

# HÄNYTRONIC



Steuerungen  
Commandes  
Comandi

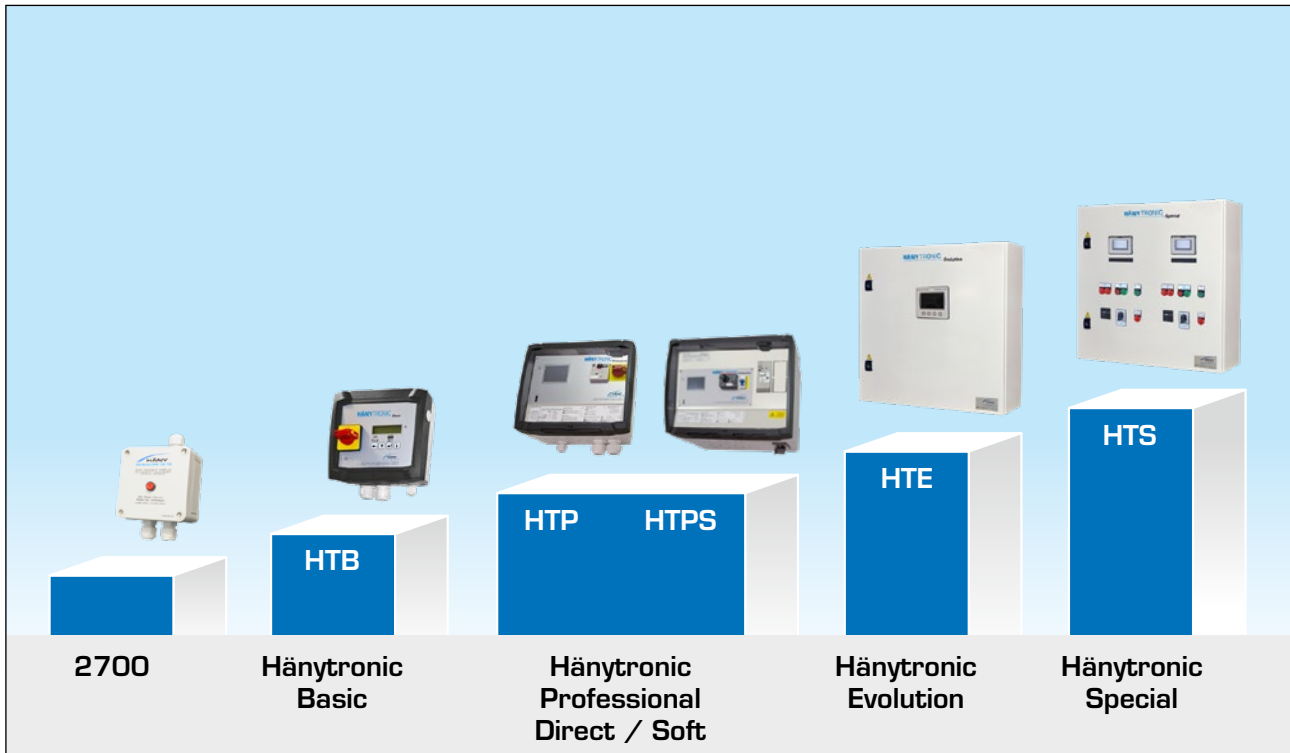


STEUERUNGEN		COMMANDES		COMANDI	
<b>1 Übersicht</b>	<b>4</b>	<b>1 Aperçu</b>	<b>4</b>	<b>1 Sommario</b>	<b>4</b>
2700 .....	6	2700 .....	6	2700 .....	6
Hänytronic Basic .....	8	Hänytronic Basic .....	8	Hänytronic Basic .....	8
Hänytronic Professional .....	10	Hänytronic Professional .....	10	Hänytronic Professional .....	10
Hänytronic Professional Soft .....	14	Hänytronic Professional Soft .....	14	Hänytronic Professional Soft .....	14
Hänytronic Evolution .....	18	Hänytronic Evolution .....	18	Hänytronic Evolution .....	18
<b>2 Störungsüberwachung</b>	<b>26</b>	<b>2 Surveillance de dérangement</b>	<b>26</b>	<b>2 Sorveglianza malfunzionamenti</b>	<b>26</b>
Häny Guard ProLTE Kit .....	26	Häny Guard ProLTE Kit .....	26	Häny Guard ProLTE Kit .....	26
<b>3 Zubehör</b>	<b>28</b>	<b>3 Accessoires</b>	<b>28</b>	<b>3 Accessori</b>	<b>28</b>
Niveaumessung .....	28	Mesure du niveau .....	28	Misurazione livello .....	28
Diverses .....	30	Divers .....	30	Diversi .....	30

Ihr Bedürfnis -  
unsere Steuerung

Vos besoins -  
notre commande

Le vostre esigenze -  
il nostro comando



Unser 5-Stufensystem bietet Ihnen alles, was Sie zur Steuerung Ihrer Entwässerungs- oder Abwasserpumpe benötigen.

Von der Standard-Alarmsteuerung bis hin zur eigens für Sie konzipierten Spezialsteuerung finden Sie alles in unserem Sortiment.

Unsere Steuerungen entsprechen dem neusten Stand der Technik und genügen höchsten Ansprüchen.

Notre système à 5 niveaux vous offre tout ce dont vous avez besoin pour la commande de votre pompe de drainage ou d'eau usée.

Vous trouverez tout ce dont vous avez besoin dans notre assortiment de la commande d'alarme standard jusqu'à une commande spécialement conçue en fonction de vos besoins.

Nos commandes correspondent à l'état de la technique et satisfont les plus hautes exigences.

Il nostro sistema a 5 stadi vi offre tutto il necessario per il comando della vostra pompa di drenaggio o per acque luride.

La nostra gamma contiene tutto ciò che vi serve, dal sistema di gestione allarmi standard al controllo speciale studiato appositamente per voi.

I nostri controlli rappresentano l'avanguardia della tecnica e possono soddisfare persino i requisiti più severi.

	Steuerung   Commande   Comando	2700	HTB Hänytronic Basic	HTP Hänytronic Professional		HTE Hänytronic Evolution	HTS Hänytronic Special*
				Direct	Soft		
Spannung Tension Tensione	Pumpenanschluss 230 V Raccordement de la pompe 230 V Allacciamento pompa 230 V	●	●*	●*			●
	Pumpenanschluss 400 V Raccordement de la pompe 400 V Allacciamento pompa 400 V		●	●	●	●	●
Anlaufart Mode de déma. Tipo avviamento	Direktanlauf (bis 3.6 kW) Démarrage direct (jusqu'à 3.6 kW) Avviamento diretto (fino a 3.6 kW)	●	●	●		●	●
	Sanftanlauf (ab 3.6 kW) Démarrage progressif (à partir de 3.6 kW) Avviamento progres. (a partire da 3.6 kW)				●	●	●
Kastenwerkstoff Matériau boîtier Materiale cassa	Kunststoff Matière synthétique Plastica	●	●	●	●		●
	Stahl Acier Acciaio					●	●
Anzahl Pumpen Nombre de pompes Numero pompe	1 Pumpe 1 pompe 1 pompa	●	●	●	●	●	●
	2 Pumpen 2 pompes 2 pompe			●	●	●	●
	> 2 Pumpen > 2 pompes > 2 pompe						●
Niveaumessung Mesure du niveau Misurazione livello	mit Wasserstandsregler avec régulateur de niveau d'eau con regolatore di livello d'acqua	●	●	●	●	●	●
	mit Niveausonde avec sonde de niveau con sonda di livello		●*	●	●	●	●
	mit Lufterinperlung avec injection de bulles d'air con iniezione di piccole bolle d'aria			●*	●*		●
Diverses Diversi Diversi	Hauptschalter Commutateur principal Interruttore principale		●	●	●	●	●
	potentialfreie Kontakte contacts à permutation libre de potentiel contatti liberi di potenziale	●	●	●	●	●	●
	Zuschaltbare Optionen Options connectables Opzioni collegabili		●	●	●	●	●
	Störungsüberwachung Hänyguard Surveillance de dérangement Hänyguard Sorveglianza malfunziona. Hänyguard	●	●	●	●	●	●
	elektronisches Display Affichage électronique Display elettronico		●	●	●	●	●

\* auf Wunsch lieferbar

\* livrable sur demande

\* disponibile su richiesta



Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Typ Type Tipo	mit Wasserstandsregler avec régulateur de niveau con regolatore di livello	mit Kontakt avec contact con contatto	Kabellänge [m] Longueur câble [m] Lunghezza cavo [m]	Schutzart Type de protection Tipo di protezione	Schema-Nr. Schéma-N° Schema N°
1010963	2700	✓		5	IP 54	2700-AX-10
1011837	2700		✓	1.5	IP 54	2700-AX-10

#### Funktion

- 1 Wasserstandsregler 80 / Niveauekontakt überwacht das Alarmniveau. Alarmanzeige optisch und akustisch.

#### Lieferumfang

- 1 Steuerkasten aus Kunststoff mit Leuchtdrucktaster und Resettaste
- 1 Wasserstandsregler 80 mit 5 m Kabel oder 1 Niveauekontakt mit 1.5 m Kabel
- 1 Signalhorn 230 V für trockene Räume

Niveaualarm mit potentialfreiem Alarmkontakt.

Trennschalter ist bauseits vorzusehen.

#### Fonctionnement

- 1 Régulateur de niveau d'eau 80 / contact de niveau surveille le niveau d'alarme. Indication optique et acoustique d'alarme.

#### Volume de la livraison

- 1 Armoire de commande en matière synthétique avec bouton lumineux et bouton reset
- 1 Régulateur de niveau d'eau 80 avec 5 m de câble ou 1 contact de niveau avec 1.5 m de câble
- 1 Klaxon 230 V pour locaux secs

Niveau d'alarme avec contact d'alarme libre de potentiel.

L'interrupteur-séparateur est à prévoir par le maître d'œuvre.

#### Funzione

- 1 Regolatore di livello d'acqua 80 / contatto di livello controlla il livello d'allarme. Indicazione allarme ottica ed acustica.

#### Fornitura

- 1 Armadietto di comando di plastica con pulsante luminoso e pulsante reset
- 1 Regolatore di livello d'acqua tipo 80 con 5 m di cavo o 1 contatto di livello con 1.5 m di cavo
- 1 Avvisatore acustico da 230 V per locali asciutti

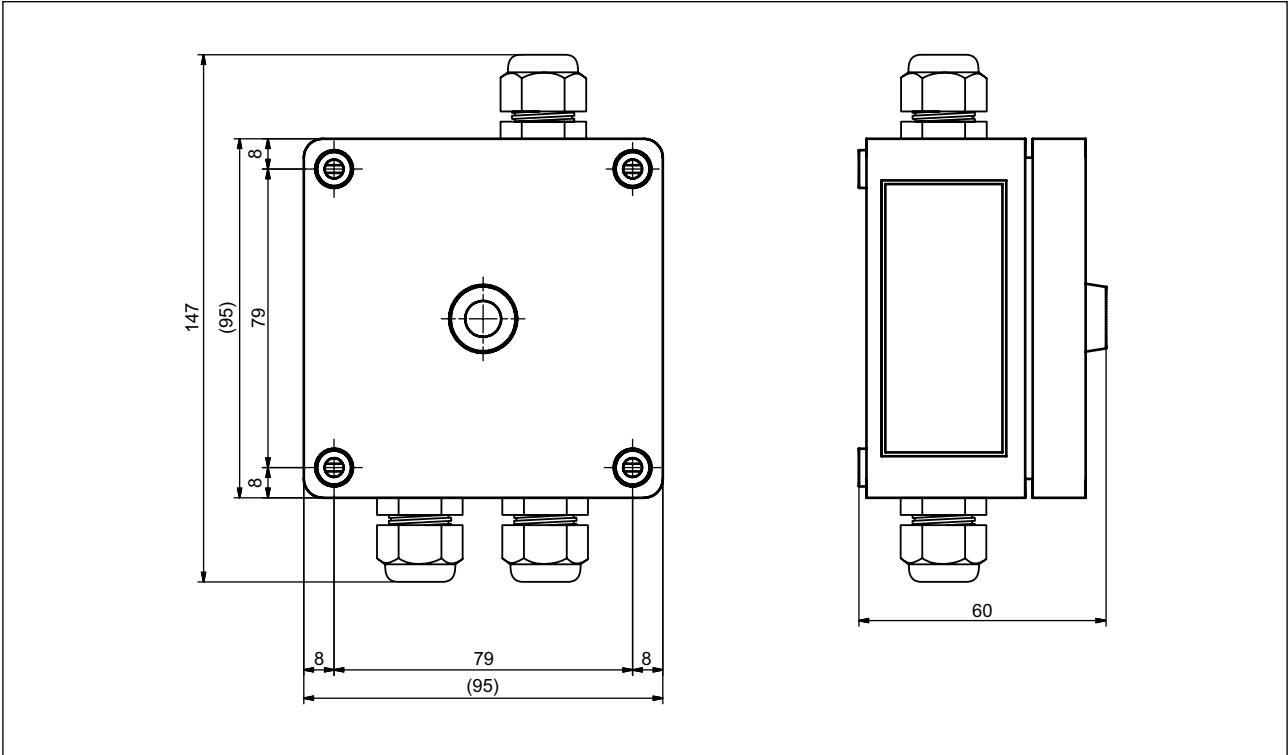
Livello d'allarme con contatto d'allarme a potenziale zero.

L'interruttore sezionatore é da prevedere da parte del committente.

Massblatt

Schéma coté

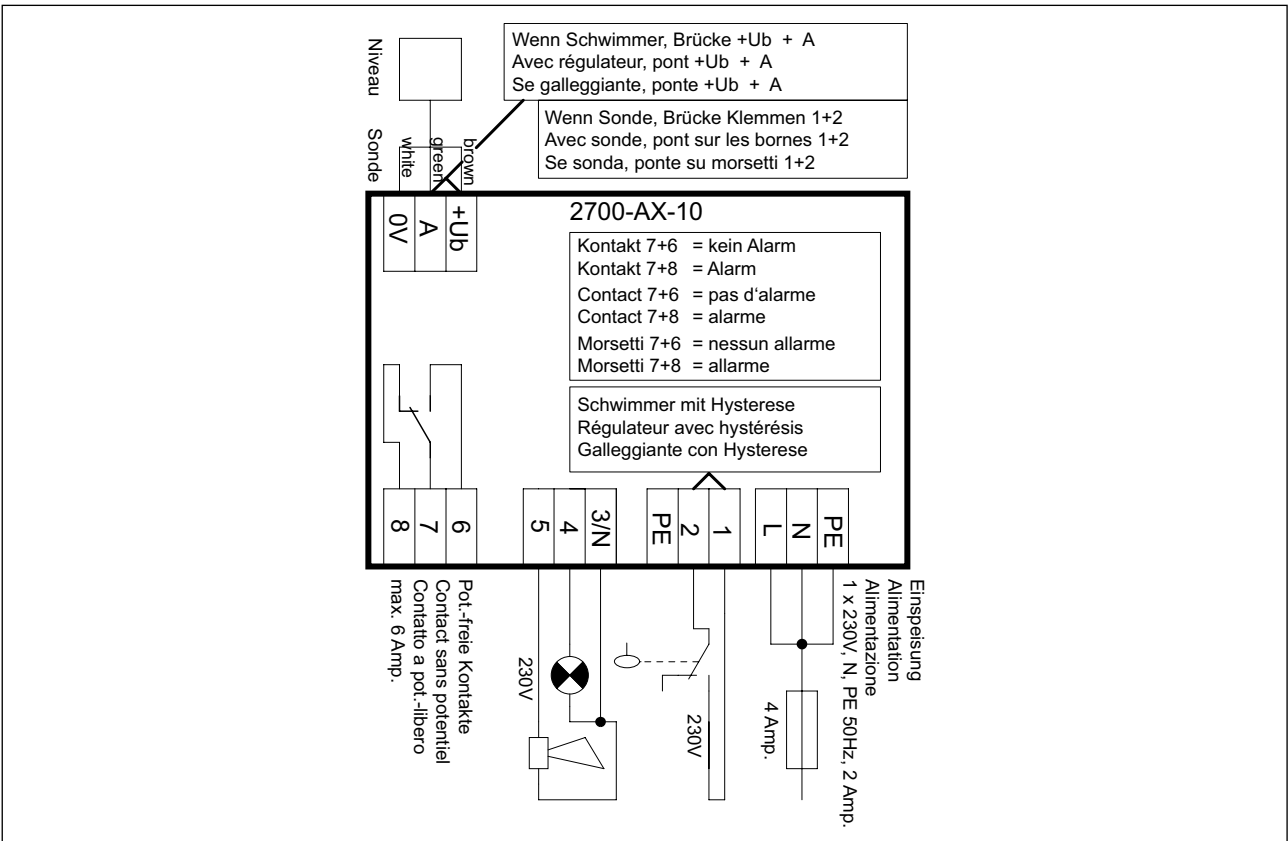
Disegno quotato



Anschluss-Schema

Schéma de raccordement

Schema di raccordo



**Steuerung für 1 Pumpe, Direkt-Anlauf**  
**Commande pour 1 pompe, démarrage direct**  
**Comando per 1 pompa, avviamento diretto**

**Hänytronic Basic**  
**HTB**



Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Typ Type Tipo	Strombereich [A] Ampérage [A] Campo di corrente [A]	Pumpenadern Fils de la pompe Fili della pompa	Anzahl Regler/Typ Nombre régulateurs/Type Quantità regolatori/Tipo	Kabellänge [m] Longueur câble [m] Lunghezza cavo [m]	Schutzart Type de protection Tipo di protezione	Schema-Nr. Schéma-N° Schema N°
1013510	HTB128025	1.6 – 2.5	4	2 x 80	2 x 15	IP 56	EA-9800
1013511	HTB131025	1.6 – 2.5	4	3 x 100	3 x 12	IP 56	EA-9800
1013512	HTB128040	2.5 – 4.0	4	2 x 80	2 x 15	IP 56	EA-9800
1013513	HTB131040	2.5 – 4.0	4	3 x 100	3 x 12	IP 56	EA-9800
1013514	HTB128060	4.0 – 6.0	4	2 x 80	2 x 15	IP 56	EA-9800
1013515	HTB131060	4.0 – 6.0	4	3 x 100	3 x 12	IP 56	EA-9800
1013519	HTB128080	5.5 – 8.0	4	2 x 80	2 x 15	IP 56	EA-9800
1013548	HTB131080	5.5 – 8.0	4	3 x 100	3 x 12	IP 56	EA-9800
1013518	HTB131090	7.0 – 9.0	4	3 x 100	3 x 12	IP 56	EA-9800
1013549	HTB128090	7.0 – 9.0	4	2 x 80	2 x 15	IP 56	EA-9800

**Beschreibung**

Niveauabhängiges Schaltgerät für Einzel-pumpwerke

Pumpensteuerung aus Kunststoff, für einen automatischen Pumpenbetrieb. Die Niveauschaltungen Ein / Aus / Alarm erfolgen durch verstellbare Wasserstandsregler. Alle Betriebszustände, Betriebsstunden, Schaltzyklen werden auf dem beleuchteten Display in Klartext angezeigt. Die Bedienung der Steuerung erfolgt über Sensortasten. Die Pumpensteuerung ist mit einem abschliessbaren Hauptschalter, einem Thermorelais als Motorschutz, einer integrierten Alarmhupe (90 dB) sowie allen nötigen Anschlussklemmen und Kabeldurchführungen anschlussfertig ausgestattet. Auch bietet das Schaltgerät einen potentialfreien Umschaltkontakt für den Anschluss an ein zentrales Leitsystem.

**Zuschaltbare Funktionen**

- Periodischer Zwangslauf zur Vermeidung von Stillstandsschäden
- Überwachung der Wasserstandsregler
- Einstellen einer Nachlaufzeit der Pumpe
- Laufzeitüberwachung
- Überwachung der Steuerschalter
- Einschaltverzögerung
- Zyklisches Leerpumpen
- Anschluss für eine externe Alarmhupe
- ATEX Mode

Die Absicherung erfolgt bauseits mit max. 16 A.

**Description**

Appareil de commande en fonction du niveau pour station de pompage simple

Coffret de commande en matière synthétique pour un fonctionnement automatique des pompes. Les niveau d'encl. / décl. / alarme sont commandé par des régulateurs de niveaux ajustables. Tous les régimes de fonctionnement, heures de fonctionnement, cycles d'enclenchement sont clairement indiqués sur l'écran de contrôle illuminé. Le coffret de commande est fourni avec un interrupteur principal verrouillable, un relais thermique de protection du moteur, un klaxon d'alarme intégré (90 dB) ainsi que tous les borniers de raccordement et passage de câbles raccordé et prêt au montage. Le coffret propose également un contact à permutation libre de potentiel pour le raccordement à une centrale de commande.

**Fonctionnalités activables**

- Marche forcée périodique pour la prévention des dommages éventuels causés par des arrêts prolongés
- Surveillance des régulateurs de niveau
- Enclenchement d'une temporisation de l'arrêt de la pompe
- Surveillance du temps de fonctionnement
- Surveillance du contacteur de commande
- Retardement de l'enclenchement
- Pompage à vide cyclique
- Raccordement pour une alarme externe
- Type ATEX

Le disjoncteur de la ligne d'alimentation fournie par le maître d'ouvrage doit être de max. 16 A.

**Descrizione**

Comando per una pompa in funzione del livello

Armadietto di comando in plastica, per un funzionamento automatico della pompa. La regolazione dei livelli marcia / arresto / allarme avviene tramite galleggianti. Gli stati d'esercizio, contatore, cicli d'inserimento e assorbimento di corrente vengono visualizzati su un display illuminato. Il comando viene azionato con una tastiera. L'armadietto di comando viene fornito con un interruttore principale chiudibile, salva motore, un avvisatore acustico integrato (90 dB) e tutti i morsetti d'attacco necessari. Un contatto libero di potenziale permette un allaccio ad un sistema di controllo centrale.

**Funzioni commutabili**

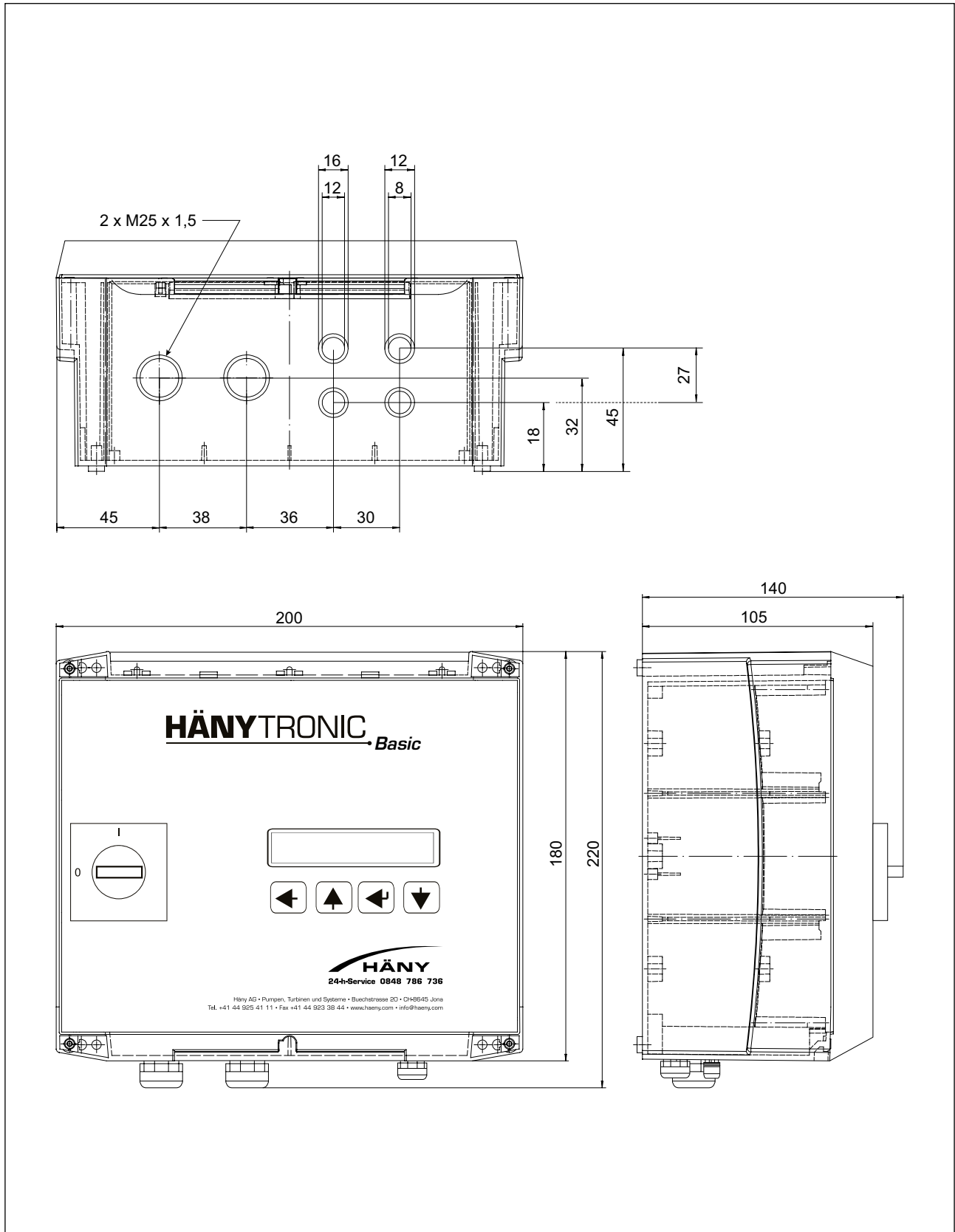
- Marcia forzata periodica per evitare che la pompa rimanga bloccata a causa di lunghi periodi di fermo
- Controllo sequenza attivazione galleggianti
- Impostazione di una marcia prolungata della pompa
- Controllo tempo di accensione della pompa
- Controllo interruttore di comando
- Avviamento ritardato
- Svuotamento ciclico del pozzo
- Attacco per un avvisatore acustico esterno
- Tipo ATEX

La valvolatura e a carico dell'committente max. 16 A.

Massblatt

Schéma coté

Disegno quotato



**Steuerung für 1 Pumpe, Direkt-Anlauf**  
**Commande pour 1 pompe, démarrage direct**  
**Comando per 1 pompa, avviamento diretto**

**Hänytronic Professional**  
**HTP**



Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Typ Type Tipo	Strombereich [A] Ampérage [A] Campo di corrente [A]	Pumpenadern Fils de la pompe Fili della pompa	mit Wasserstandsregler avec régulateur de niveau d'eau con regolatore di livello d'acqua	mit Tauchdrucktransmitter avec transmetteur de pression con trasmettore a pressione	Anzahl Regler/Typ Nombre régulateurs/Type Quantità regolatori/Tipo	Kabellänge [m] Longueur câble [m] Lunghezza cavo [m]	Schutzart Type de protection Tipo di protezione	Schema-Nr. Schéma-N° Schema N°
1010759	HTP128016	1 - 1.6	4	✓		2 x 80	2 x 15	IP 54	EA-9301
1010760	HTP131016	1 - 1.6	4	✓		3 x 100	3 x 12	IP 54	EA-9301
1010763	HTP100016T	1 - 1.6	4		✓	-	20	IP 54	EA-9301
1010764	HTP111016T	1 - 1.6	4	✓	✓	1 x 100	12 / 20	IP 54	EA-9301
1010767	HTP128025	1.6 - 2.5	4	✓		2 x 80	2 x 15	IP 54	EA-9301
1010768	HTP131025	1.6 - 2.5	4	✓		3 x 100	3 x 12	IP 54	EA-9301
1010771	HTP100025T	1.6 - 2.5	4		✓	-	20	IP 54	EA-9301
1010772	HTP111025T	1.6 - 2.5	4	✓	✓	1 x 100	12 / 20	IP 54	EA-9301
1010775	HTP128040	2.5 - 4	4	✓		2 x 80	2 x 15	IP 54	EA-9301
1010776	HTP131040	2.5 - 4	4	✓		3 x 100	3 x 12	IP 54	EA-9301
1010779	HTP100040T	2.5 - 4	4		✓	-	20	IP 54	EA-9301
1010780	HTP111040T	2.5 - 4	4	✓	✓	1 x 100	12 / 20	IP 54	EA-9301
1010783	HTP128063	4 - 6.3	4	✓		2 x 80	2 x 15	IP 54	EA-9301
1010784	HTP131063	4 - 6.3	4	✓		3 x 100	3 x 12	IP 54	EA-9301
1010787	HTP100063T	4 - 6.3	4		✓	-	20	IP 54	EA-9301
1010788	HTP111063T	4 - 6.3	4	✓	✓	1 x 100	12 / 20	IP 54	EA-9301
1010791	HTP128090	6.3 - 10	4	✓		2 x 80	2 x 15	IP 54	EA-9301
1010792	HTP131090	6.3 - 10	4	✓		3 x 100	3 x 12	IP 54	EA-9301
1010795	HTP100090T	6.3 - 10	4		✓	-	20	IP 54	EA-9301
1010796	HTP111090T	6.3 - 10	4	✓	✓	1 x 100	12 / 20	IP 54	EA-9301

**Beschreibung**

Niveauabhängiges Schaltgerät für Einzel-pumpwerke

Pumpensteuerung aus Kunststoff, mit aufklappbarem Klarsichtdeckel IP54, für einen automatischen Pumpenbetrieb. Die Steuerung eignet sich zum Entleeren oder Befüllen von Schächten, Behälter oder Reservoiren. Die Niveauschaltungen Ein / Aus / Alarm erfolgen durch verstellbare Wasserstandsregler oder mittels einem Tauchdrucktransmitter 4-20 mA, dieser erlaubt eine frei parametrierbare Niveauschaltung bis 1000 cm. Eine Zwangseinschaltung der Pumpe kann durch einen zusätzlichen Hochwasserschwimmer erzeugt werden.

Alle Betriebszustände, Betriebsstunden, Schaltzyklen sowie Stromaufnahme werden auf dem beleuchteten Farbdisplay in Klartext angezeigt. Die Bedienung der Steuerung erfolgt über ein Touchscreen.

Die Pumpensteuerung ist mit einem abschliessbaren Hauptschalter, einem Leistungsschalter als Motorschutz, einer integrierten Alarmhupe (90 dB) sowie allen nötigen Anschlussklemmen und Kabeldurchführungen anschlussfertig ausgestattet. Auch bietet das Schaltgerät potentialfreie Umschaltkontakte für den Anschluss an ein zentrales Leitsystem.

**Description**

Appareil de commande en fonction du niveau pour station de pompage simple

Coffret de commande en matière synthétique, avec couvercle transparent relevable IP54. Contrôle des pompes pour la vidange ou le remplissage automatique d'un récipient. Les niveau d'encl./ décl./ alarme sont commandé par des régulateurs de niveaux ajustables ou au moyen d'une sonde de niveau immergée 4-20 mA, laquelle offre une plage de réglage des niveaux de commande de 1000 cm. Un enclenchement contraint de la pompe peut être produit par un flotteur de niveau haut.

Les états de fonctionnement, tels que les heures de fonctionnement, les cycles de commutation ou la consommation de courant, ainsi que le maniement manuel des pompes sont accessibles sur un écran tactile couleur.

Le coffret de commande est fourni avec un interrupteur principal verrouillable, un relais de protection du moteur, un klaxon d'alarme intégré (90 dB) ainsi que tous les borniers de raccordement et passage de câbles raccordé et prêt au montage. Le coffret propose également des contacts à permutation libre de potentiel pour le raccordement à une centrale de commande.

**Descrizione**

Comando elettronico in funzione del livello per una pompa

Armadietto di comando in plastica, con coperchio trasparente apribile IP54, per un funzionamento automatico della pompa. Il comando è concepito per il riempimento o vuotatura di serbatoi, pozzi e vasche. La regolazione dei livelli marcia / arresto / allarme avviene tramite galleggianti o tramite sonda di pressione 4-20 mA, che permette una parametrizzazione del livello fino a 1000 cm. Con un galleggiante aggiuntivo è possibile avviare la marcia forzata periodica.

Il comando viene azionato tramite un schermo tattile a colori. Gli stati d'esercizio, contatore, cicli d'inserimento e assorbimento di corrente vengono visualizzati sul display illuminato.

L'armadietto di comando viene fornito con un interruttore principale chiudibile, salva motore, un avvisatore acustico integrato (90 dB) e tutti i morsetti d'attacco necessari. Contatti liberi di potenziale permettono un allaccio ad un sistema di controllo centrale.

# Steuerung für 1 Pumpe, Direkt-Anlauf Commande pour 1 pompe, démarrage direct Comando per 1 pompa, avviamento diretto

Hänytronic Professional  
HTP

## Zuschaltbare Funktionen

- Periodischer Zwangslauf zur Vermeidung von Stillstandsschäden
- Überwachung der Wasserstandsregler
- Trockenlaufschutz
- Einstellen einer Nachlaufzeit der Pumpe
- Laufzeitüberwachung
- Zeitschaltuhr Funktion
- Überwachung der Steuerschalter
- Überwachung des Pumpenstroms
- Brandfallabschaltung
- Einschaltverzögerung
- Zyklisches Leerpumpen
- Verzögerung des Hochwasseralarm
- Anschluss 230VAC für Notbetrieb bei Ausfall der Elektronik oder Sensorik
- Anschluss für eine externe Alarmhupe
- ATEX Mode

Die Absicherung erfolgt bauseits mit max. 25 A.

## Fonctionnalités activables

- Marche forcée périodique pour la prévention des dommages éventuels causés par des arrêts prolongés
- Surveillance des régulateurs de niveau
- Protection contre la marche à sec
- Enclenchement d'une temporisation de l'arrêt de la pompe
- Surveillance du temps de fonctionnement
- Minuterie
- Surveillance du contacteur de commande
- Surveillance du courant électrique utilisé par la pompe
- Déclenchement d'incendie
- Retardement de l'enclenchement
- Pompage à vide cyclique
- Retardement de l'alarme de niveau haut
- Raccordement 230V AC en cas d'urgence lors d'une défaillance électronique ou des régulateur
- Raccordement pour une alarme externe
- Mode ATEX

Le disjoncteur de la ligne d'alimentation fournie par le maître d'ouvrage doit être de max. 25 A.

## Funzioni commutabili

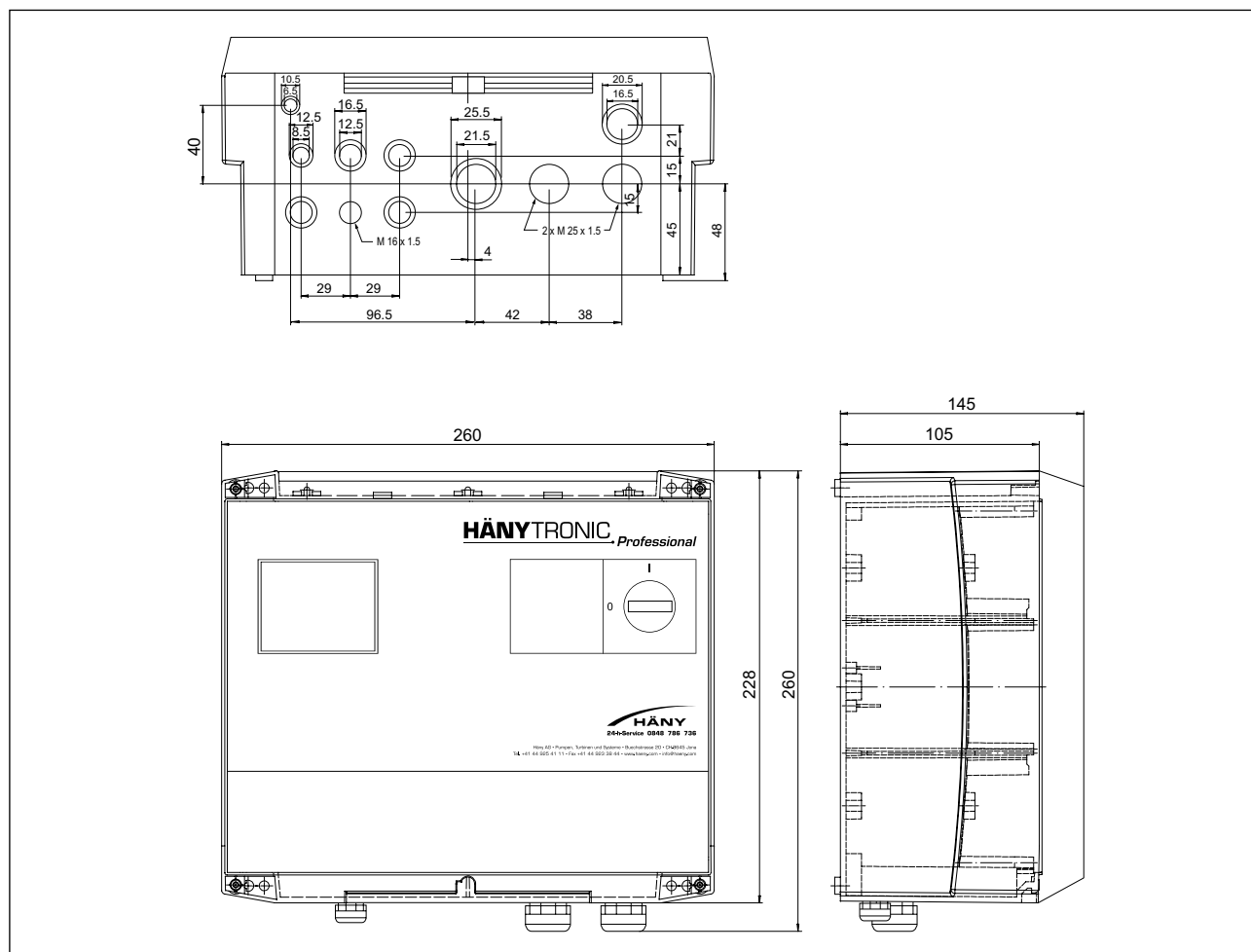
- Marcia forzata periodica per evitare che la pompa rimanga bloccata a causa di lunghi periodi di fermo
- Controllo sequenza attivazione galleggianti
- Controllo marcia a secco
- Controllo tempo di accensione della pompa
- Impostazione di una marcia prolungata della pompa
- Funzionalità Timer
- Controllo interruttore di comando
- Controllo della corrente della pompa
- Spegnimento automatico in caso di incendio
- Avviamento ritardato
- Svuotamento ciclico del pozzo
- Allarme di livello massimo ritardato
- Attacco di 230VAC per emergenze in caso di rottura dell'elettronica o dei galleggianti
- Attacco per un avvisatore acustico esterno
- Tipo ATEX

La valvolatura e a carico dell committente max. 25A.

## Massblatt

## Schéma coté

## Disegno quotato



Änderungen vorbehalten  
Modifications réservées  
Modifiche riservate

PM2-101012 14  
10.2025

Häny AG – Pumpen, Turbinen und Systeme • Häny SA – pompes, turbines et systèmes • Häny SA – pompa, turbina e sistemi  
Buechstrasse 20 • CH-8645 Jona/Switzerland • Tel. +41 848 786 736 • info@haeny.com • www.haeny.com

**HÄNY**



Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Typ Type Tipo	Strombereich [A] Ampérage [A] Campo di corrente [A]	Pumpenadern Fils de la pompe Fili della pompa	mit Wasserstandsregler avec régulateur de niveau d'eau con regolatore di livello d'acqua	mit Tauchdrucktransmitter avec transmetteur de pression con trasmettore a pressione	Anzahl Regler/Typ Nombre régulateurs/Type Quantità regolatori/Tipo	Kabellänge [m] Longueur câble [m] Lunghezza cavo [m]	Schutzart Type de protection Tipo di protezione	Schema-Nr. Schéma-N° Schema N°
1010761	HTP231016	1 - 1.6	4	✓		3 x 100	3 x 12	IP 54	EA-9311
1010762	HTP241016	1 - 1.6	4	✓		4 x 100	4 x 12	IP 54	EA-9311
1010765	HTP200016T	1 - 1.6	4		✓	-	20	IP 54	EA-9311
1010766	HTP211016T	1 - 1.6	4	✓	✓	1 x 100	12 / 20	IP 54	EA-9311
1010769	HTP231025	1.6 - 2.5	4	✓		3 x 100	3 x 12	IP 54	EA-9311
1010770	HTP241025	1.6 - 2.5	4	✓		4 x 100	4 x 12	IP 54	EA-9311
1010773	HTP200025T	1.6 - 2.5	4		✓	-	20	IP 54	EA-9311
1010774	HTP211025T	1.6 - 2.5	4	✓	✓	1 x 100	12 / 20	IP 54	EA-9311
1010777	HTP231040	2.5 - 4	4	✓		3 x 100	3 x 12	IP 54	EA-9311
1010778	HTP241040	2.5 - 4	4	✓		4 x 100	4 x 12	IP 54	EA-9311
1010781	HTP200040T	2.5 - 4	4		✓	-	20	IP 54	EA-9311
1010782	HTP211040T	2.5 - 4	4	✓	✓	1 x 100	12/20	IP 54	EA-9311
1010785	HTP231063	4 - 6.3	4	✓		3 x 100	3 x 12	IP 54	EA-9311
1010786	HTP241063	4 - 6.3	4	✓		4 x 100	4 x 12	IP 54	EA-9311
1010789	HTP200063T	4 - 6.3	4		✓	-	20	IP 54	EA-9311
1010790	HTP211063T	4 - 6.3	4	✓	✓	1 x 100	12 / 20	IP 54	EA-9311
1010793	HTP231090	6.3 - 10	4	✓		3 x 100	3 x 12	IP 54	EA-9311
1010794	HTP241090	6.3 - 10	4	✓		4 x 100	4 x 12	IP 54	EA-9311
1010797	HTP200090T	6.3 - 10	4		✓	-	20	IP 54	EA-9311
1010798	HTP211090T	6.3 - 10	4	✓	✓	1 x 100	12 / 20	IP 54	EA-9311

**Beschreibung**

Niveauabhängiges Schaltgerät für Doppel-pumpwerke

Pumpensteuerung aus Kunststoff, mit aufklappbarem Klarsichtdeckel IP54, für einen automatischen Pumpenbetrieb. Die Steuerung eignet sich zum Entleeren oder Befüllen von Schächten, Behälter oder Reservoiren. Die Niveauschaltungen Ein / Aus / Alarm erfolgen durch verstellbare Wasserstandsregler oder mittels einem Tauchdrucktransmitter 4-20 mA, dieser erlaubt eine frei parametrierbare Niveauschaltung bis 1000 cm. Eine Zwangseinschaltung der Pumpe kann durch einen zusätzlichen Hochwasserschwimmer erzeugt werden.

Alle Betriebszustände, Betriebsstunden, Schaltzyklen sowie Stromaufnahme werden auf dem beleuchteten Farbdisplay in Klartext angezeigt. Die Bedienung der Steuerung erfolgt über ein Touchscreen.

Die Pumpensteuerung ist mit einem abschliessbaren Hauptschalter, einem Leistungsschalter als Motorschutz, einer integrierten Alarmhupe (90 dB) sowie allen nötigen Anschlussklemmen und Kabeldurchführungen anschlussfertig ausgestattet. Auch bietet das Schaltgerät potentialfreie Umschaltkontakte für den Anschluss an ein zentrales Leitsystem.

**Description**

Appareil de commande en fonction du niveau pour station de pompage double

Coffret de commande en matière synthétique, avec couvercle transparent relevable IP54. Contrôle des pompes pour la vidange ou le remplissage automatique d'un récipient. Les niveau d'encl./ décl./ alarme sont commandé par des régulateurs de niveaux ajustables ou au moyen d'une sonde de niveau immergée 4-20 mA, laquelle offre une plage de réglage des niveaux de commande de 1000 cm. Un enclenchement contraint de la pompe peut être produit par un flotteur de niveau haut.

Les états de fonctionnement, tels que les heures de fonctionnement, les cycles de commutation ou la consommation de courant, ainsi que le maniement manuel des pompes sont accessibles sur un écran tactile couleur.

Le coffret de commande est fourni avec un interrupteur principal verrouillable, un relais de protection du moteur, un klaxon d'alarme intégré (90 dB) ainsi que tous les borniers de raccordement et passage de câbles raccordé et prêt au montage. Le coffret propose également des contacts à permutation libre de potentiel pour le raccordement à une centrale de commande.

**Descrizione**

Comando elettronico in funzione del livello per due pompe

Armadietto di comando in plastica, con coperchio trasparente apribile IP54, per un funzionamento automatico della pompa. Il comando è concepito per il riempimento o vuotatura di serbatoi, pozzi e vasche. La regolazione dei livelli marcia / arresto / allarme avviene tramite galleggianti o tramite sonda di pressione 4-20 mA, che permette una parametrizzazione del livello fino a 1000 cm. Con un galleggiante aggiuntivo è possibile avviare la marcia forzata periodica.

Il comando viene azionato tramite un schermo tattile a colori. Gli stati d'esercizio, contatore, cicli d'inserimento e assorbimento di corrente vengono visualizzati sul display illuminato.

L'armadietto di comando viene fornito con un interruttore principale chiudibile, salva motore, un avvisatore acustico integrato (90 dB) e tutti i morsetti d'attacco necessari. Contatti liberi di potenziale permettono un allaccio ad un sistema di controllo centrale.

**Zuschaltbare Funktionen**

- Periodischer Zwangslauf zur Vermeidung von Stillstandsschäden
- Überwachung der Wasserstandsregler
- Trockenlaufschutz
- Einstellen einer Nachlaufzeit der Pumpe
- Laufzeitüberwachung
- Zeitschaltuhr Funktion
- Überwachung der Steuerschalter
- Überwachung des Pumpenstroms
- Brandfallabschaltung
- Einschaltverzögerung
- Zyklisches Leerpumpen
- Verzögerung des Hochwasseralarm
- Anschluss 230VAC für Notbetrieb bei Ausfall der Elektronik oder Sensorik
- Anschluss für eine externe Alarmhupe
- ATEX Mode

Die Absicherung erfolgt bauseits mit max. 25 A.

**Fonctionnalités activables**

- Marche forcée périodique pour la prévention des dommages éventuels causés par des arrêts prolongés
- Surveillance des régulateurs de niveau
- Protection contre la marche à sec
- Enclenchement d'une temporisation de l'arrêt de la pompe
- Surveillance du temps de fonctionnement
- Minuterie
- Surveillance du contacteur de commande
- Surveillance du courant électrique utilisé par la pompe
- Déclenchement d'incendie
- Retardement de l'enclenchement
- Pompage à vide cyclique
- Retardement de l'alarme de niveau haut
- Raccordement 230V AC en cas d'urgence lors d'une défaillance électronique ou des régulateur
- Raccordement pour une alarme externe
- Mode ATEX

Le disjoncteur de la ligne d'alimentation fournie par le maître d'ouvrage doit être de max. 25 A.

**Funzioni commutabili**

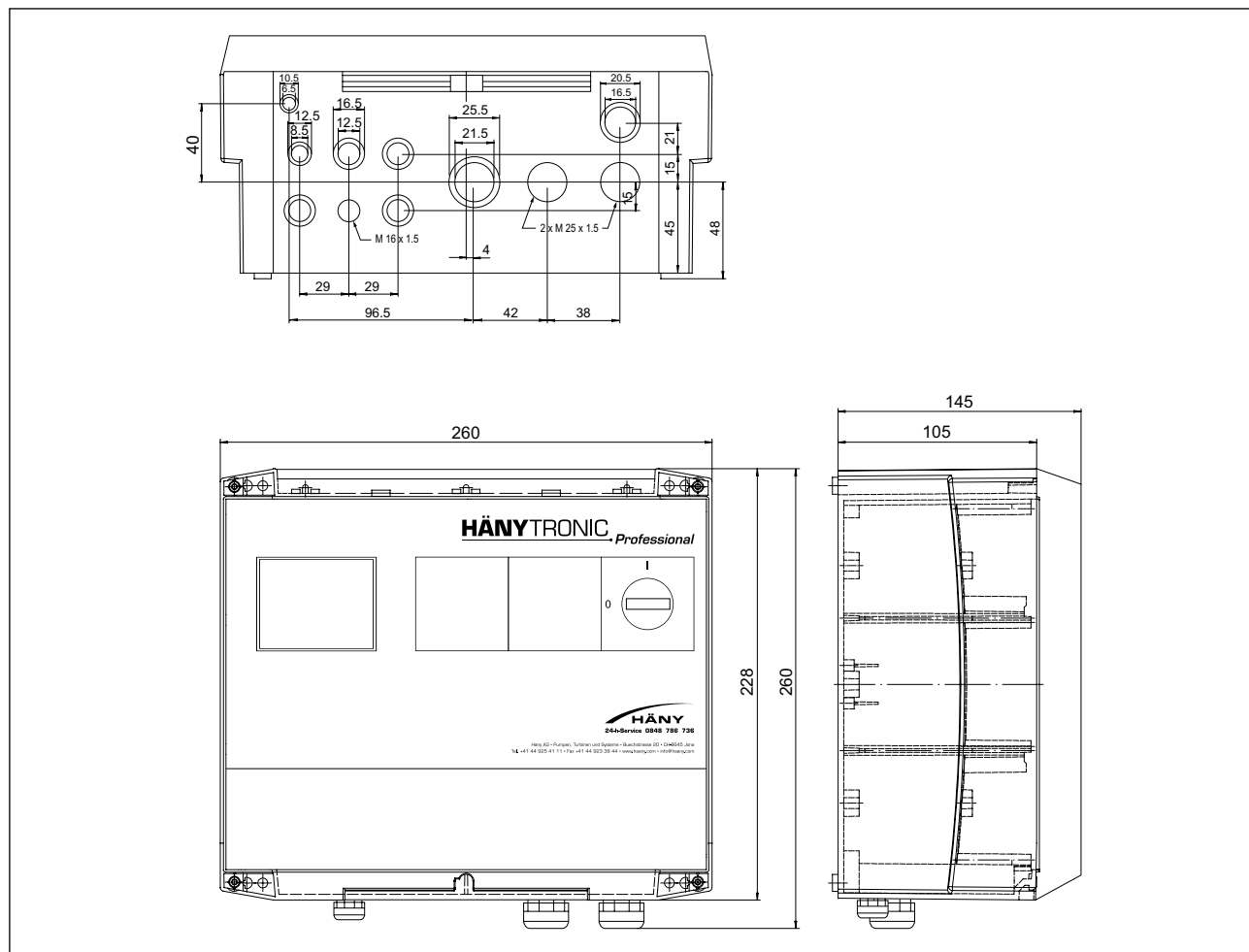
- Marcia forzata periodica per evitare che la pompa rimanga bloccata a causa di lunghi periodi di fermo
- Controllo sequenza attivazione galleggianti
- Controllo marcia a secco
- Controllo tempo di accensione della pompa
- Impostazione di una marcia prolungata della pompa
- Funzionalità Timer
- Controllo interruttore di comando
- Controllo della corrente della pompa
- Spegnimento automatico in caso di incendio
- Avviamento ritardato
- Svuotamento ciclico del pozzo
- Allarme di livello massimo ritardato
- Attacco di 230VAC per emergenze in caso di rottura dell'elettronica o dei galleggianti
- Attacco per un avvisatore acustico esterno
- Tipo ATEX

La valvolatura e a carico dell committente max. 25A.

**Massblatt**

**Schéma coté**

**Disegno quotato**



Änderungen vorbehalten  
 Modifications réservées  
 Modifiche riservate





Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Typ Type Tipo	Strombereich [A] Ampérage [A] Campo di corrente [A]	Pumpenadern Fils de la pompe Fili della pompa	mit Wasserstandsregler avec régulateur de niveau d'eau con regolatore di livello d'acqua	mit Tauchdrucktransmitter avec transmetteur de pression con trasmettitore a pressione	Anzahl Regler/Typ Nombre régulateurs/Type Quantità regolatori/Tipo	Kabellänge [m] Longueur câble [m] Lunghezza cavo [m]	Schutzart Type de protection Tipo di protezione	Schema-Nr. Schéma-N° Schema N°
1013619	HTPS128016	5.3 - 16	4	✓		2 x 80	2 x 15	IP54	EA-9811
1013620	HTPS131016	5.3 - 16	4	✓		3 x 100	3 x 12	IP54	EA-9811
1013621	HTPS100016T	5.3 - 16	4		✓	-	20	IP54	EA-9811
1013622	HTPS111016T	5.3 - 16	4	✓	✓	1 x 100	12 / 20	IP54	EA-9811
1013623	HTPS128025	8.3 - 25	4	✓		2 x 80	2 x 15	IP54	EA-9811
1013624	HTPS131025	8.3 - 25	4	✓		3 x 100	3 x 12	IP54	EA-9811
1013625	HTPS100025T	8.3 - 25	4		✓	-	20	IP54	EA-9811
1013626	HTPS111025T	8.3 - 25	4	✓	✓	1 x 100	12 / 20	IP54	EA-9811

### Beschreibung

Niveauabhängiges Schaltgerät für Einzel-pumpwerke

Pumpensteuerung aus Kunststoff, mit aufklappbarem Klarsichtdeckel IP54, für einen automatischen Pumpenbetrieb. Die Steuerung eignet sich zum Entleeren oder Befüllen von Schächten, Behälter oder Reservoirs. Die Niveauschaltungen Ein / Aus / Alarm erfolgen durch verstellbare Wasserstandsregler oder mittels einem Tauchdrucktransmitter 4-20 mA, dieser erlaubt eine frei parametrierbare Niveauschaltung bis 1000 cm. Eine Zwangseinschaltung der Pumpe kann durch einen zusätzlichen Hochwasserschwimmer erzeugt werden.

Alle Betriebszustände, Betriebsstunden, Schaltzyklen sowie Stromaufnahme werden auf dem beleuchteten Farbdisplay in Klartext angezeigt. Die Bedienung der Steuerung erfolgt über ein Touchscreen.

Die Pumpensteuerung ist mit einem abschliessbaren Hauptschalter, einem Leistungsschalter als Motorschutz, einer integrierten Alarmhupe (90 dB) sowie allen nötigen Anschlussklemmen und Kabeldurchführungen anschlussfertig ausgestattet. Auch bietet das Schaltgerät potentialfreie Umschaltkontakte für den Anschluss an ein zentrales Leitsystem.

### Description

Appareil de commande en fonction du niveau pour station de pompage simple

Coffret de commande en matière synthétique, avec couvercle transparent relevable IP54. Contrôle des pompes pour la vidange ou le remplissage automatique d'un récipient. Les niveau d'encl./décl./alarme sont commandé par des régulateurs de niveau ajustables ou au moyen d'une sonde de niveau immergée 4-20 mA, laquelle offre une plage de réglage des niveaux de commande de 1000 cm. Un enclenchement contraint de la pompe peut être produit par un flotteur de niveau haut.

Les états de fonctionnement, tels que les heures de fonctionnement, les cycles de commutation ou la consommation de courant, ainsi que le maniement manuel des pompes sont accessibles sur un écran tactile couleur.

Le coffret de commande est fourni avec un interrupteur principal verrouillable, un relais de protection du moteur, un klaxon d'alarme intégré (90 dB) ainsi que tous les borniers de raccordement et passage de câbles raccordé et prêt au montage. Le coffret propose également des contacts à permutation libre de potentiel pour le raccordement à une centrale de commande.

### Descrizione

Comando per una pompa in funzione del livello

Armadietto di comando in plastica, con coperchio trasparente apribile IP54, per un funzionamento automatico della pompa. Il comando è concepito per il riempimento o vuotatura di serbatoi, pozzi e vasche. La regolazione dei livelli marcia / arresto / allarme avviene tramite galleggianti o tramite sonda di pressione 4-20 mA, che permette una parametrizzazione del livello fino a 1000 cm. Con un galleggiante aggiuntivo è possibile avviare la marcia forzata periodica.

Il comando viene azionato tramite un schermo tattile a colori. Gli stati d'esercizio, contatore, cicli d'inserimento e assorbimento di corrente vengono visualizzati sul display illuminato.

L'armadietto di comando viene fornito con un interruttore principale chiudibile, salva motore, un avvisatore acustico integrato (90 dB) e tutti i morsetti d'attacco necessari. Contatti liberi di potenziale permettono un allaccio ad un sistema di controllo centrale.

# Steuerung für 1 Pumpe, Sanftanlauf Commande pour 1 pompe, Démarrage progressif Comando per 1 pompa, Avviamento progressive

Hänytronic Professional Soft  
HTPS

## Zuschaltbare Funktionen

- Periodischer Zwangslauf zur Vermeidung von Stillstandsschäden
- Überwachung der Wasserstandsregler
- Trockenlaufschutz
- Einstellen einer Nachlaufzeit der Pumpe
- Laufzeitüberwachung
- Zeitschaltuhr Funktion
- Überwachung der Steuerschalter
- Überwachung des Pumpenstroms
- Brandfallabschaltung
- Einschaltverzögerung
- Zyklisches Leerpumpen
- Verzögerung des Hochwasseralarm
- Anschluss 230VAC für Notbetrieb bei Ausfall der Elektronik oder Sensorik
- Anschluss für eine externe Alarmhupe
- ATEX Mode

Die Absicherung erfolgt bauseits mit max. 50 A.

## Fonctionnalités activables

- Marche forcée périodique pour la prévention des dommages éventuels causés par des arrêts prolongés
- Surveillance des régulateurs de niveau
- Protection contre la marche à sec
- Enclenchement d'une temporisation de l'arrêt de la pompe
- Surveillance du temps de fonctionnement
- Minuterie
- Surveillance du contacteur de commande
- Surveillance du courant électrique utilisé par la pompe
- Déclenchement d'incendie
- Retardement de l'enclenchement
- Pompage à vide cyclique
- Retardement de l'alarme de niveau haut
- Raccordement 230V AC en cas d'urgence lors d'une défaillance électronique ou des régulateur
- Raccordement pour une alarme externe
- Mode ATEX

Le disjoncteur de la ligne d'alimentation fournie par le maître d'ouvrage doit être de max. 50 A.

## Funzioni commutabili

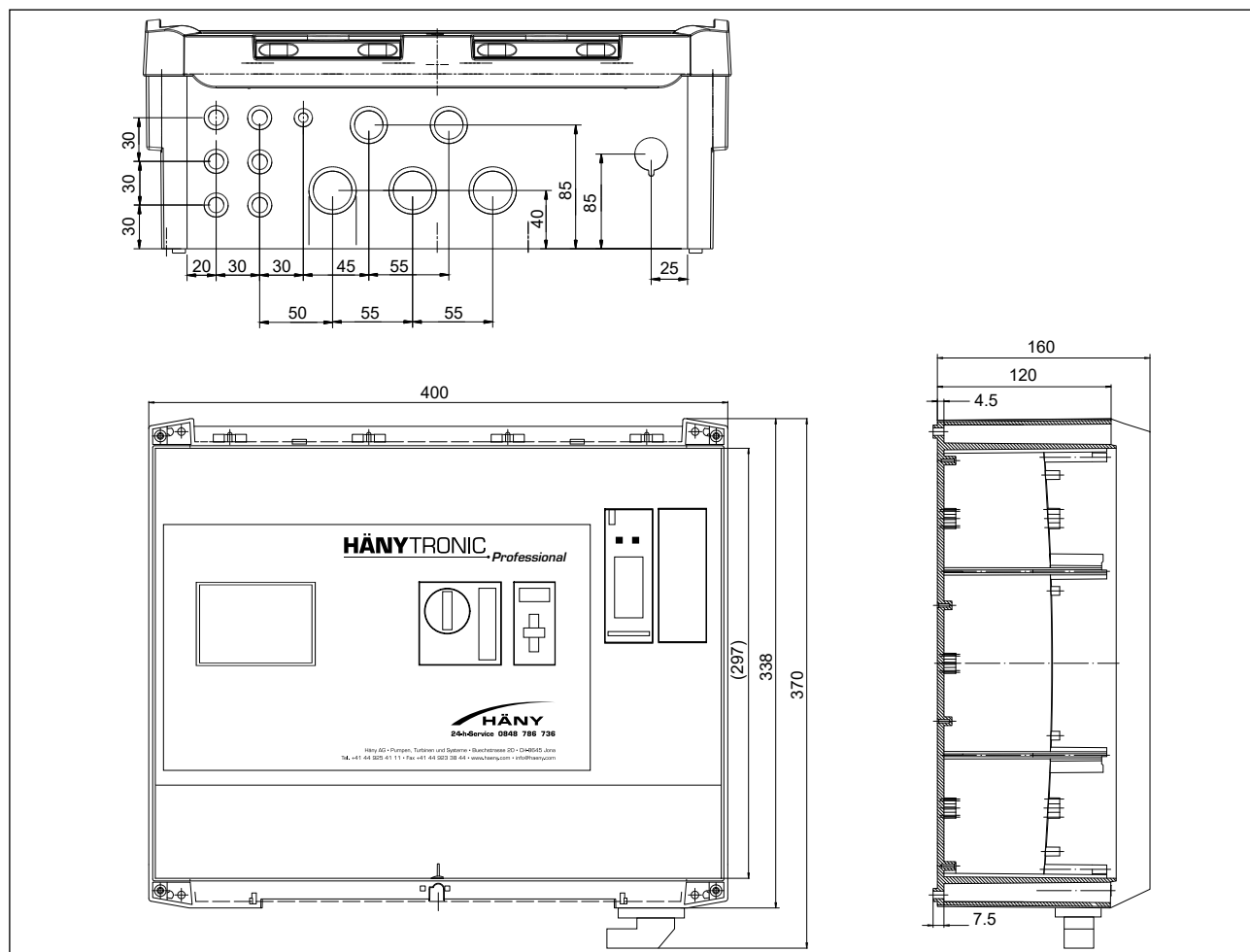
- Marcia forzata periodica per evitare che la pompa rimanga bloccata a causa di lunghi periodi di fermo
- Controllo sequenza attivazione galleggianti
- Controllo marcia a secco
- Controllo tempo di accensione della pompa
- Impostazione di una marcia prolungata della pompa
- Funzionalità Timer
- Controllo interruttore di comando
- Controllo della corrente della pompa
- Spegnimento automatico in caso di incendio
- Avviamento ritardato
- Svuotamento ciclico del pozzo
- Allarme di livello massimo ritardato
- Attacco di 230VAC per emergenze in caso di rottura dell'elettronica o dei galleggianti
- Attacco per un avvisatore acustico esterno
- Tipo ATEX

La valvolatura e a carico dell committente max. 50 A.

## Massblatt

## Schéma coté

## Disegno quotato



Änderungen vorbehalten  
Modifications réservées  
Modifiche riservate

**HÄNY**



Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Typ Type Tipo	Strombereich [A] Ampérage [A] Campo di corrente [A]	Pumpenadern Fils de la pompe Fili della pompa	mit Wasserstandsregler avec régulateur de niveau d'eau con regolatore di livello d'acqua	mit Tauchdrucktransmitter avec transmetteur de pression con trasmettitore a pressione	Anzahl Regler/Typ Nombre régulateurs/Type Quantità regolatori/Tipo	Kabellänge [m] Longueur câble [m] Lunghezza cavo [m]	Schutzart Type de protection Tipo di protezione	Schema-Nr. Schéma-N° Schema N°
1013627	HTPS231016	5.3 - 16	4	✓		3 x 100	3 x 12	IP54	EA-9821
1013628	HTPS241016	5.3 - 16	4	✓		4 x 100	4 x 12	IP54	EA-9821
1013629	HTPS200016T	5.3 - 16	4		✓	-	20	IP54	EA-9821
1013630	HTPS211016T	5.3 - 16	4	✓	✓	1 x 100	12 / 20	IP54	EA-9821
1013631	HTPS231025	8.3 - 25	4	✓		3 x 100	3 x 12	IP54	EA-9821
1013632	HTPS241025	8.3 - 25	4	✓		4 x 100	4 x 12	IP54	EA-9821
1013633	HTPS200025T	8.3 - 25	4		✓	-	20	IP54	EA-9821
1013634	HTPS211025T	8.3 - 25	4	✓	✓	1 x 100	12 / 20	IP54	EA-9821

### Beschreibung

Niveauabhängiges Schaltgerät für Doppel-pumpwerke

Pumpensteuerung aus Kunststoff, mit aufklappbarem Klarsichtdeckel IP54, für einen automatischen Pumpenbetrieb. Die Steuerung eignet sich zum Entleeren oder Befüllen von Schächten, Behälter oder Reservoirs. Die Niveauschaltungen Ein / Aus / Alarm erfolgen durch verstellbare Wasserstandsregler oder mittels einem Tauchdrucktransmitter 4-20 mA, dieser erlaubt eine frei parametrierbare Niveauschaltung bis 1000 cm. Eine Zwangseinschaltung der Pumpe kann durch einen zusätzlichen Hochwasserschwimmer erzeugt werden.

Alle Betriebszustände, Betriebsstunden, Schaltzyklen sowie Stromaufnahme werden auf dem beleuchteten Farbdisplay in Klartext angezeigt. Die Bedienung der Steuerung erfolgt über ein Touchscreen.

Die Pumpensteuerung ist mit einem abschliessbaren Hauptschalter, einem Leistungsschalter als Motorschutz, einer integrierten Alarmhupe (90 dB) sowie allen nötigen Anschlussklemmen und Kabeldurchführungen anschlussfertig ausgestattet. Auch bietet das Schaltgerät potentialfreie Umschaltkontakte für den Anschluss an ein zentrales Leitsystem.

### Description

Appareil de commande en fonction du niveau pour station de pompage double

Coffret de commande en matière synthétique, avec couvercle transparent relevable IP54. Contrôle des pompes pour la vidange ou le remplissage automatique d'un récipient. Les niveau d'encl./décl./alarme sont commandé par des régulateurs de niveau ajustables ou au moyen d'une sonde de niveau immergée 4-20 mA, laquelle offre une plage de réglage des niveaux de commande de 1000 cm. Un enclenchement contraint de la pompe peut être produit par un flotteur de niveau haut.

Les états de fonctionnement, tels que les heures de fonctionnement, les cycles de commutation ou la consommation de courant, ainsi que le maniement manuel des pompes sont accessibles sur un écran tactile couleur.

Le coffret de commande est fourni avec un interrupteur principal verrouillable, un relais de protection du moteur, un klaxon d'alarme intégré (90 dB) ainsi que tous les borniers de raccordement et passage de câbles raccordé et prêt au montage. Le coffret propose également des contacts à permutation libre de potentiel pour le raccordement à une centrale de commande.

### Descrizione

Comando per due pompe in funzione del livello

Armadietto di comando in plastica, con coperchio trasparente apribile IP54, per un funzionamento automatico della pompa. Il comando è concepito per il riempimento o vuotatura di serbatoi, pozzi e vasche. La regolazione dei livelli marcia / arresto / allarme avviene tramite galleggianti o tramite sonda di pressione 4-20 mA, che permette una parametrizzazione del livello fino a 1000 cm. Con un galleggiante aggiuntivo è possibile avviare la marcia forzata periodica.

Il comando viene azionato tramite un schermo tattile a colori. Gli stati d'esercizio, contatore, cicli d'inserimento e assorbimento di corrente vengono visualizzati sul display illuminato.

L'armadietto di comando viene fornito con un interruttore principale chiudibile, salva motore, un avvisatore acustico integrato (90 dB) e tutti i morsetti d'attacco necessari. Contatti liberi di potenziale permettono un allaccio ad un sistema di controllo centrale.

# Steuerung für 2 Pumpen, Sanftanlauf Commande pour 2 pompes, Démarrage progressif Comando per 2 pompe, Avviamento progressive

Hänytronic Professional Soft  
HTPS

## Zuschaltbare Funktionen

- Periodischer Zwangslauf zur Vermeidung von Stillstandsschäden
- Überwachung der Wasserstandsregler
- Trockenlaufschutz
- Einstellen einer Nachlaufzeit der Pumpe
- Laufzeitüberwachung
- Zeitschaltuhr Funktion
- Überwachung der Steuerschalter
- Überwachung des Pumpenstroms
- Brandfallabschaltung
- Einschaltverzögerung
- Zyklisches Leerpumpen
- Verzögerung des Hochwasseralarm
- Anschluss 230VAC für Notbetrieb bei Ausfall der Elektronik oder Sensorik
- Anschluss für eine externe Alarmhupe
- ATEX Mode

Die Absicherung erfolgt bauseits mit max. 50 A.

## Fonctionnalités activables

- Marche forcée périodique pour la prévention des dommages éventuels causés par des arrêts prolongés
- Surveillance des régulateurs de niveau
- Protection contre la marche à sec
- Enclenchement d'une temporisation de l'arrêt de la pompe
- Surveillance du temps de fonctionnement
- Minuterie
- Surveillance du contacteur de commande
- Surveillance du courant électrique utilisé par la pompe
- Déclenchement d'incendie
- Retardement de l'enclenchement
- Pompage à vide cyclique
- Retardement de l'alarme de niveau haut
- Raccordement 230V AC en cas d'urgence lors d'une défaillance électronique ou des régulateur
- Raccordement pour une alarme externe
- Mode ATEX

Le disjoncteur de la ligne d'alimentation fournie par le maître d'ouvrage doit être de max. 50 A.

## Funzioni commutabili

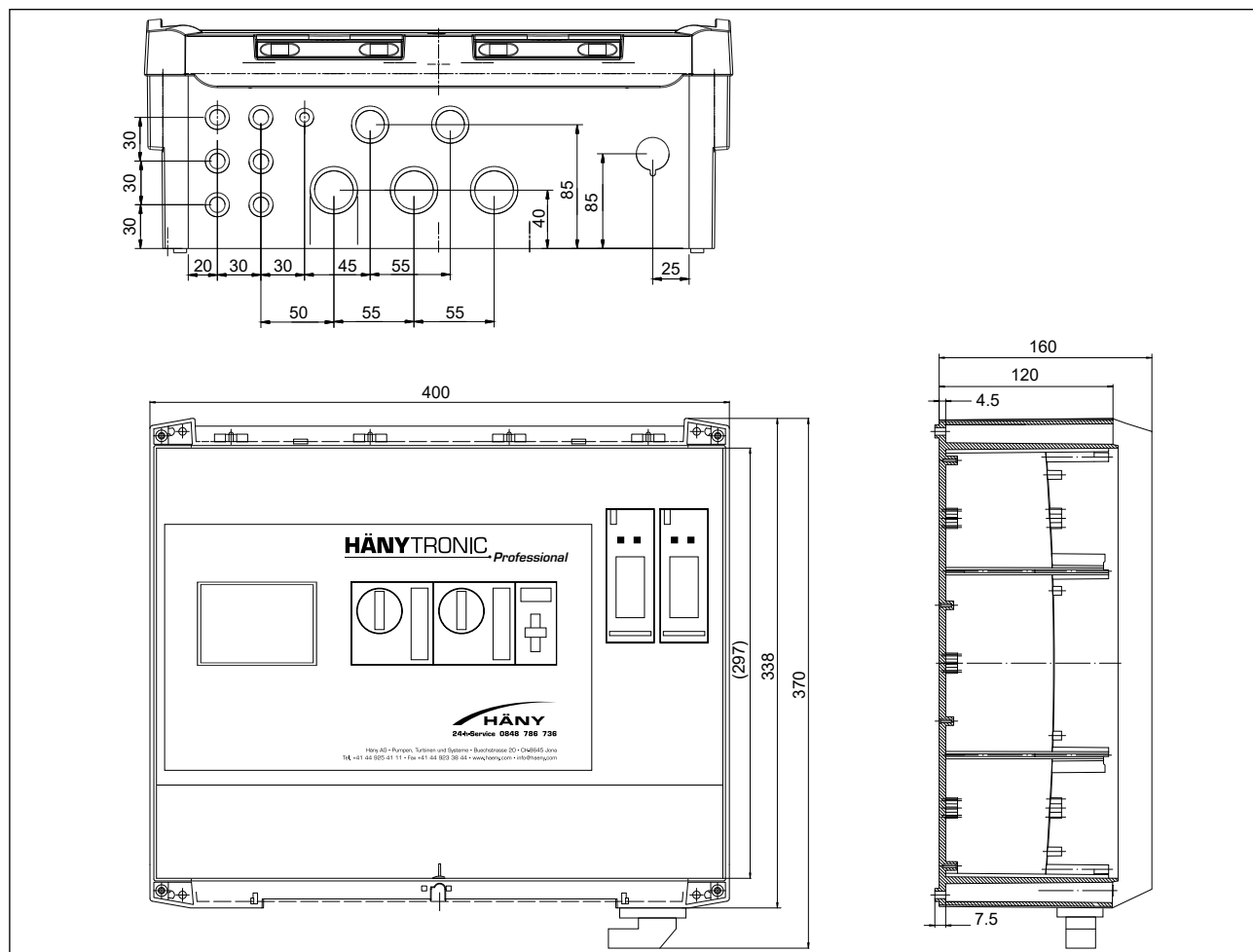
- Marcia forzata periodica per evitare che la pompa rimanga bloccata a causa di lunghi periodi di fermo
- Controllo sequenza attivazione galleggianti
- Controllo marcia a secco
- Controllo tempo di accensione della pompa
- Impostazione di una marcia prolungata della pompa
- Funzionalità Timer
- Controllo interruttore di comando
- Controllo della corrente della pompa
- Spegnimento automatico in caso di incendio
- Avviamento ritardato
- Svuotamento ciclico del pozzo
- Allarme di livello massimo ritardato
- Attacco di 230VAC per emergenze in caso di rottura dell'elettronica o dei galleggianti
- Attacco per un avvisatore acustico esterno
- Tipo ATEX

La valvolatura e a carico dell committente max. 50 A.

## Massblatt

## Schéma coté

## Disegno quotato



Änderungen vorbehalten  
Modifications réservées  
Modifiche riservate



**Steuerung für 1 Pumpe, Direkt-Anlauf**  
**Commande pour 1 pompe, démarrage direct**  
**Comando per 1 pompa, avviamento diretto**

**Hänytronic Evolution**  
**HTE**



Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Typ Type Tipo	Strombereich [A] Ampérage [A] Campo di corrente [A]	Pumpenadern Fils de la pompe Fili della pompa	mit Wasserstandsregler avec régulateur de niveau d'eau con regolatore di livello d'acqua	mit Tauchdrucktransmitter avec transmetteur de pression con trasmettore a pressione	Anzahl Regler/Typ Nombre régulateurs/Type Quantità regolatori/Tipo	Kabellänge [m] Longueur câble [m] Lunghezza cavo [m]	Schutzart Type de protection Tipo di protezione	Schema-Nr. Schéma-N° Schema N°
1013156	HTE1310040	1 - 4	4	✓		3 x 100	3 x 12	IP 54	EA-9470
1013157	HTE1000040T	1 - 4	4		✓	-	20	IP 54	EA-9470
1013158	HTE1110040T	1 - 4	4	✓	✓	1 x 100	12 / 20	IP 54	EA-9470
1013159	HTE1310100	2.8 - 10	4	✓		3 x 100	3 x 12	IP 54	EA-9472
1013160	HTE1000100T	2.8 - 10	4		✓	-	20	IP 54	EA-9472
1013161	HTE1110100T	2.8 - 10	4	✓	✓	1 x 100	12 / 20	IP 54	EA-9472

**Beschreibung**

Niveauabhängiges Schaltgerät für Einzel-pumpwerke.

Schaltschrank aus Stahlblech IP54 für einen automatischen Pumpenbetrieb. Ein/Aus/Alarm erfolgen durch verstellbare Wasserstandsregler oder durch einen Tauchdrucktransmitter. Bedienung und Anzeige der Betriebszustände erfolgen über den Touchscreen an der Kastenfront. Die Alarm-Quittierung wird ebenfalls am Bildschirm vorgenommen. Ein Notbetrieb der Pumpe sowie die externe Sperre sind in der Steuerung vorgesehen. Für die externe Signalisation steht ein quittierbarer 230 VAC Ausgang zur Verfügung. Die Steuerspannung wird über den potentialfreien Sammelalarm überwacht. Ein Hauptschalter ist in der linken Gehäuseseite eingebaut. Besondere Betriebszustände der Pumpen sind als Option zuschaltbar.

**Zuschaltbare Funktionen**

- Trockenlaufschutz mit zusätzlichem Wasserstandsregler
- Wasserstandsregler Überwachung (nicht für Tauchdrucktransmitter)
- Steuerschalter Überwachung
- Anlaufverzögertes Einschalten der Pumpe nach Spannungsabfall
- Nachlaufzeit der Pumpe
- Periodischer Zwangslauf zur Vermeidung von Stillstands Schäden
- Trockenlaufschutz im Handbetrieb
- Schacht befüllen (Umkehrfunktion)
- Pumpensperrung über Zeitschaltuhr

Die Absicherung erfolgt bauseits gemäss Schema.

**Description**

Appareil de commande en fonction du niveau pour station de pompage simple.

Armoire de commande en tôle d'acier IP54 pour le fonctionnement automatique de la pompe. Encl. / décl. / alarme avec régulateurs de niveau d'eau ou transmetteur de pression immergé. Commande et affichage des régimes de fonctionnement, y compris acquittement d'alarme, ont lieu sur l'écran tactile sur la face avant du coffret de commande. Les fonctions «opération de secours» et «blocage externe» sont prévus dans la commande. Une sortie 230 VAC acquittable est disponible pour la sortie externe. Contrôle de la tension de commande sur le contact inverseur libre de potentiel du signal d'alarme collectif. Interrupteur principal sur la face gauche du coffret. Conditions spéciales de fonctionnement des pompes sont attribuables en option.

**Fonctionnalités activables**

- Protection contre la marche à sec avec un régulateur de niveau d'eau supplémentaire
- Monitoring des régulateurs de niveau d'eau (pas pour le transmetteur de pression immergé)
- Monitoring du commutateur de commande
- Démarrage temporisé des pompes après une coupure de courant
- Arrêt temporisé des pompes
- Marche forcée périodique pour la prévention des dommages causés par des arrêts prolongés
- Protection contre la marche à sec en mode manuel
- Remplissage du puits (fonction d'inversion)
- Arrêt de la pompe par minuterie

Le disjoncteur de la ligne d'alimentation fournie par le maître d'ouvrage selon schéma.

**Descrizione**

Comando elettronico in funzione del livello per una pompa.

Armadietto di comando in acciaio IP54 per funzionamento in automatico di una pompa. L'accensione/spegnimento ed allarme vengono rilevati attraverso i galleggianti o una sonda di livello. Un display Tattile sul fronte comando visualizza lo stato e serve per attivare attraverso interruttori virtuali tutte le funzioni disponibili. Come segnalazione allarme il comando dispone di un uscita 230 V diretta e di vari contatti senza potenziale. Inoltre è presente un contatto per accensione di emergenza e un contatto per un interruttore di servizio esterno. L'alimentazione del comando viene sorvegliata tramite contatto a potenziale libero. Un interruttore principale è integrato sul lato sinistro del comando.

**Funzioni attivabili**

- Protezione contro la marcia a secco con galleggiante supplementare
- Sorveglianza sequenza galleggianti (non per il trasmettore a pressione)
- Sorveglianza interruttori pompe
- Ritardo di accensione pompa in seguito di mancanza di tensione di rete
- Spegnimento ritardato della pompa
- Marcia a secco periodica per evitare danni alla pompa
- Protezione contro la marcia a secco in modalità manuale
- Riempimento del pozzo (funzione di inversione)
- Blocco della pompa tramite timer

La valvolatura e a carico dell committente in base al schema.

**Steuerung für 1 Pumpe, Direkt-Anlauf**  
**Commande pour 1 pompe, démarrage direct**  
**Comando per 1 pompa, avviamento diretto**

**HÄNYTRONIC Evolution**  
**HTE**

**Optional**

- Betriebsartschalter
- Trennschaltverstärker für ATEX Zone
- Schrankbeleuchtung
- Heizung inkl. Hygrostat
- Servicesteckdose
- KABA 5000 Schloss
- Andere Schrankfarbe

**En option**

- Commutateur de mode de fonctionnement
- Amplificateur de sectionnement pour zone ATEX
- Éclairage de l'armoire
- Chauffage avec hygrostat
- Prise de service
- Serrure KABA 5000
- Autre couleur d'armoire

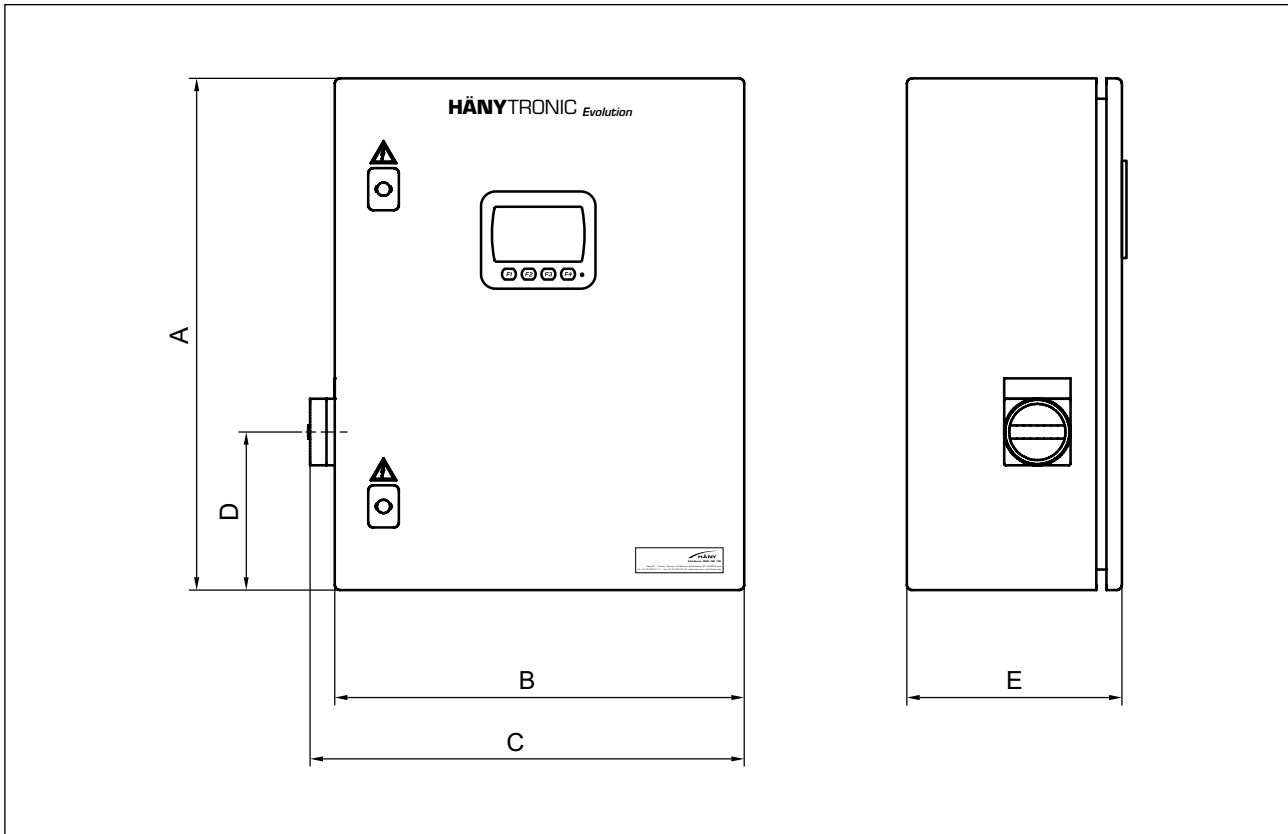
**Opzionali**

- Interruttore di modalità operativa
- Amplificatore di sezione per zona ATEX
- Illuminazione dell'armadio
- Riscaldamento con igrostat
- Presa di servizio
- Serratura KABA 5000
- Altro colore dell'armadio

**Massblatt**

**Schéma coté**

**Disegno quotato**



Art.-N°	Typ / Type / Tipo	A	B	C	D	E
				mm		
1013156	HTE1310040	600	600	630	200	210
1013157	HTE1000040T	600	600	630	200	210
1013158	HTE1110040T	600	600	630	200	210
1013159	HTE1310100	600	600	630	200	210
1013160	HTE1000100T	600	600	630	200	210
1013161	HTE1110100T	600	600	630	200	210

Änderungen vorbehalten  
 Modifications réservées  
 Modifiche riservate





Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Typ Type Tipo	Strombereich [A] Ampérage [A] Campo di corrente [A]	Pumpenadern Fils de la pompe Fili della pompa	mit Wasserstandsregler avec régulateur de niveau d'eau con regolatore di livello d'acqua	mit Tauchdrucktransmitter avec transmetteur de pression con trasmettitore a pressione	Anzahl Regler/Typ Nombre régulateurs/Type Quantità regolatori/Tipo	Kabellänge [m] Longueur câble [m] Lunghezza cavo [m]	Schutzart Type de protection Tipo di protezione	Schema-Nr. Schéma-N° Schema N°
1013162	HTE1310300S	9.5 - 30	7 (4)	✓		3 x 100	3 x 12	IP 54	EA-9474
1013163	HTE1000300ST	9.5 - 30	7 (4)		✓	-	20	IP 54	EA-9474
1013164	HTE1110300ST	9.5 - 30	7 (4)	✓	✓	1 x 100	12 / 20	IP 54	EA-9474
1013235	HTE1310430S	15 - 43	8	✓		3 x 100	3 x 12	IP 54	EA-9476
1013240	HTE1000430ST	15 - 43	8		✓	-	20	IP 54	EA-9476
1013241	HTE1110430ST	15 - 43	8	✓	✓	1 x 100	12 / 20	IP 54	EA-9476

### Beschreibung

Niveauabhängiges Schaltgerät für Einzel-pumpwerke.

Schaltschrank aus Stahlblech IP54 für einen automatischen Pumpenbetrieb. Ein/Aus/Alarm erfolgen durch verstellbare Wasserstandsregler oder durch einen Tauchdrucktransmitter. Bedienung und Anzeige der Betriebszustände erfolgen über den Touchscreen an der Kastenfront. Die Alarm-Quittierung wird ebenfalls am Bildschirm vorgenommen. Ein Notbetrieb der Pumpe sowie die externe Sperre sind in der Steuerung vorgesehen. Für die externe Signalisation steht ein quittierbarer 230 VAC Ausgang zur Verfügung. Die Steuerspannung wird über den potentialfreien Sammelalarm überwacht. Ein Hauptschalter ist in der linken Gehäuseseite eingebaut. Besondere Betriebszustände der Pumpen sind als Option zuschaltbar.

### Zuschaltbare Funktionen

- Trockenlaufschutz mit zusätzlichem Wasserstandsregler
- Wasserstandsregler Überwachung (nicht für Tauchdrucktransmitter)
- Steuerschalter Überwachung
- Anlaufverzögertes Einschalten der Pumpe nach Spannungsabfall
- Nachlaufzeit der Pumpe
- Periodischer Zwangslauf zur Vermeidung von Stillstands Schäden
- Trockenlaufschutz im Handbetrieb
- Schacht befüllen (Umkehrfunktion)
- Pumpensperrung über Zeitschaltuhr

Die Absicherung erfolgt bauseits gemäss Schema.

### Description

Appareil de commande en fonction du niveau pour station de pompage simple.

Armoire de commande en tôle d'acier IP54 pour le fonctionnement automatique de la pompe. Encl. / décl. / alarme avec régulateurs de niveau d'eau ou transmetteur de pression immergé. Commande et affichage des régimes de fonctionnement, y compris acquittement d'alarme, ont lieu sur l'écran tactile sur la face avant du coffret de commande. Les fonctions «opération de secours» et «blocage externe» sont prévus dans la commande. Une sortie 230 VAC acquittable est disponible pour la sortie externe. Contrôle de la tension de commande sur le contact inverseur libre de potentiel du signal d'alarme collectif. Interrupteur principal sur la face gauche du coffret. Conditions spéciales de fonctionnement des pompes sont attribuables en option.

### Fonctionnalités activables

- Protection contre la marche à sec avec un régulateur de niveau d'eau supplémentaire
- Monitoring des régulateurs de niveau d'eau (pas pour le transmetteur de pression immergé)
- Monitoring du commutateur de commande
- Démarrage temporisé des pompes après une coupure de courant
- Arrêt temporisé des pompes
- Marche forcée périodique pour la prévention des dommages causés par des arrêts prolongés
- Protection contre la marche à sec en mode manuel
- Remplissage du puits (fonction d'inversion)
- Arrêt de la pompe par minuterie

Le disjoncteur de la ligne d'alimentation fournie par le maître d'ouvrage selon schéma.

### Descrizione

Comando elettronico in funzione del livello per una pompa.

Armadietto di comando in acciaio IP54 per funzionamento in automatico di una pompa. L'accensione/spegnimento ed allarme vengono rilevati attraverso i galleggianti o una sonda di livello. Un display Tattile sul fronte comando visualizza lo stato e serve per attivare attraverso interruttori virtuali tutte le funzioni disponibili. Come segnalazione allarme il comando dispone di un uscita 230 V diretta e di vari contatti senza potenziale. Inoltre è presente un contatto per accensione di emergenza e un contatto per un interruttore di servizio esterno. L'alimentazione del comando viene sorvegliata tramite contatto a potenziale libero. Un interruttore principale è integrato sul lato sinistro del comando.

### Funzioni attivabili

- Protezione contro la marcia a secco con galleggiante supplementare
- Sorveglianza sequenza galleggianti (non per il trasmettitore a pressione)
- Sorveglianza interruttori pompe
- Ritardo di accensione pompa in seguito di mancanza di tensione di rete
- Spegnimento ritardato della pompa
- Marcia a secco periodica per evitare danni alla pompa
- Protezione contro la marcia a secco in modalità manuale
- Riempimento del pozzo (funzione di inversione)
- Blocco della pompa tramite timer

La valvolatura e a carico dell'committente in base al schema.

**Steuerung für 1 Pumpe, Softstarter**  
**Commande pour 1 pompe, démarreur progressif**  
**Comando per 1 pompa, avviatore progressivo**

**Hänytronic Evolution**  
**HTE**

**Optional**

- Betriebsartschalter
- Trennschaltverstärker für ATEX Zone
- Schrankbeleuchtung
- Heizung inkl. Hygrostat
- Servicesteckdose
- KABA 5000 Schloss
- Andere Schrankfarbe

**En option**

- Commutateur de mode de fonctionnement
- Amplificateur de sectionnement pour zone ATEX
- Éclairage de l'armoire
- Chauffage avec hygrostat
- Prise de service
- Serrure KABA 5000
- Autre couleur d'armoire

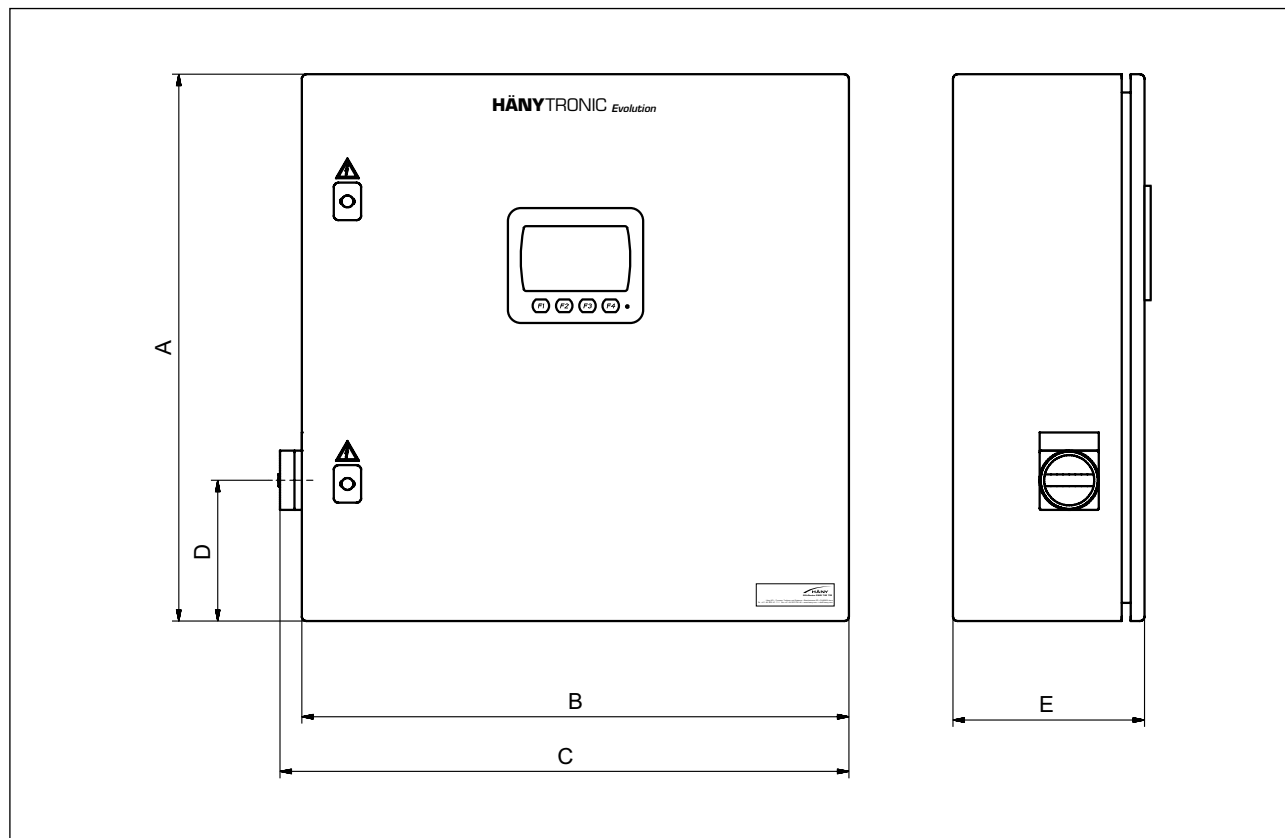
**Opzionali**

- Interruttore di modalità operativa
- Amplificatore di sezione per zona ATEX
- Illuminazione dell'armadio
- Riscaldamento con igrostat
- Presa di servizio
- Serratura KABA 5000
- Altro colore dell'armadio

**Massblatt**

**Schéma coté**

**Disegno quotato**



Art.-N°	Typ / Type / Tipo	A	B	C	D	E
				mm		
1013162	HTE1310300S	800	600	639	280	210
1013163	HTE1000300ST	800	600	639	280	210
1013164	HTE1110300ST	800	600	639	280	210
1013235	HTE1310430S	800	600	639	280	210
1013240	HTE1000430ST	800	600	639	280	210
1013241	HTE1110430ST	800	600	639	280	210

Änderungen vorbehalten  
 Modifications réservées  
 Modifiche riservate





Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Typ Type Tipo	Strombereich [A] Ampérage [A] Campo di corrente [A]	Pumpenadern Fils de la pompe Fili della pompa	mit Wasserstandsregler avec régulateur de niveau d'eau con regolatore di livello d'acqua	mit Tauchdrucktransmitter avec transmetteur de pression con trasmettitore a pressione	Anzahl Regler/Typ Nombre régulateurs/Type Quantità regolatori/Tipo	Kabellänge [m] Longueur câble [m] Lunghezza cavo [m]	Schutzart Type de protection Tipo di protezione	Schema-Nr. Schéma-N° Schema N°
1013165	HTE2310040	1 - 4	4	✓		3 x 100	3 x 12	IP 54	EA-9471
1013166	HTE2410040	1 - 4	4	✓		4 x 100	4 x 12	IP 54	EA-9471
1013167	HTE2000040T	1 - 4	4		✓	-	20	IP 54	EA-9471
1013168	HTE2110040T	1 - 4	4	✓	✓	1 x 100	12 / 20	IP 54	EA-9471
1013169	HTE2310100	2.8 - 10	4	✓		3 x 100	3 x 12	IP 54	EA-9473
1013170	HTE2410100	2.8 - 10	4	✓		4 x 100	4 x 12	IP 54	EA-9473
1013171	HTE2000100T	2.8 - 10	4		✓	-	20	IP 54	EA-9473
1013172	HTE2110100T	2.8 - 10	4	✓	✓	1 x 100	12 / 20	IP 54	EA-9473

### Beschreibung

Niveauabhängiges Schaltgerät für Doppel-pumpwerke.

Schaltschrank aus Stahlblech IP54 für einen automatischen Pumpenbetrieb. Ein/Aus/Alarm erfolgen durch verstellbare Wasserstandsregler oder durch einen Tauchdrucktransmitter. Bedienung und Anzeige der Betriebszustände erfolgen über den Touchscreen an der Kastenfront. Die Alarm-Quittierung wird ebenfalls am Bildschirm vorgenommen. Ein Notbetrieb der Pumpe sowie die externe Sperre sind in der Steuerung vorgesehen. Für die externe Signalisation steht ein quittierbarer 230 VAC Ausgang zur Verfügung. Die Steuerspannung wird über den potentialfreien Sammelalarm überwacht. Ein Hauptschalter ist in der linken Gehäuseseite eingebaut. Besondere Betriebszustände der Pumpen sind als Option zuschaltbar.

### Zuschaltbare Funktionen

- Trockenlaufschutz mit zusätzlichem Wasserstandsregler
- Wasserstandsregler Überwachung (nicht für Tauchdrucktransmitter)
- Steuerschalter Überwachung
- Anlaufverzögertes Einschalten der Pumpe nach Spannungsabfall
- Nachlaufzeit der Pumpe
- Periodischer Zwangslauf zur Vermeidung von Stillstands Schäden
- Trockenlaufschutz im Handbetrieb
- Schacht befüllen (Umkehrfunktion)
- Pumpensperrung über Zeitschaltuhr

Die Absicherung erfolgt bauseits gemäss Schema.

### Description

Appareil de commande en fonction du niveau pour station de pompage double.

Armoire de commande en tôle d'acier IP54 pour le fonctionnement automatique de la pompe. Encl. / décl. / alarme avec régulateurs de niveau d'eau ou transmetteur de pression immergé. Commande et affichage des régimes de fonctionnement, y compris acquittement d'alarme, ont lieu sur l'écran tactile sur la face avant du coffret de commande. Les fonctions «opération de secours» et «blocage externe» sont prévus dans la commande. Une sortie 230 VAC acquittable est disponible pour la sortie externe. Contrôle de la tension de commande sur le contact inverseur libre de potentiel du signal d'alarme collectif. Interrupteur principal sur la face gauche du coffret. Conditions spéciales de fonctionnement des pompes sont attribuables en option.

### Fonctionnalités activables

- Protection contre la marche à sec avec un régulateur de niveau d'eau supplémentaire
- Monitoring des régulateurs de niveau d'eau (pas pour le transmetteur de pression immergé)
- Monitoring du commutateur de commande
- Démarrage temporisé des pompes après une coupure de courant
- Arrêt temporisé des pompes
- Marche forcée périodique pour la prévention des dommages causés par des arrêts prolongés
- Protection contre la marche à sec en mode manuel
- Remplissage du puits (fonction d'inversion)
- Arrêt de la pompe par minuterie

Le disjoncteur de la ligne d'alimentation fournie par le maître d'ouvrage selon schéma.

### Descrizione

Comando elettronico in funzione del livello per due pompe.

Armadietto di comando in acciaio IP54 per funzionamento in automatico di una pompa. L'accensione/spengimento ed allarme vengono rilevati attraverso i galleggianti o una sonda di livello. Un display Tattile sul fronte comando visualizza lo stato e serve per attivare attraverso interruttori virtuali tutte le funzioni disponibili. Come segnalazione allarme il comando dispone di un uscita 230 V diretta e di vari contatti senza potenziale. Inoltre è presente un contatto per accensione di emergenza e un contatto per un interruttore di servizio esterno. L'alimentazione del comando viene sorvegliata tramite contatto a potenziale libero. Un interruttore principale è integrato sul lato sinistro del comando.

### Funzioni attivabili

- Protezione contro la marcia a secco con galleggiante supplementare
- Sorveglianza sequenza galleggianti (non per il trasmettitore a pressione)
- Sorveglianza interruttori pompa
- Ritardo di accensione pompa in seguito di mancanza di tensione di rete
- Spengimento ritardato della pompa
- Marcia a secco periodica per evitare danni alla pompa
- Protezione contro la marcia a secco in modalità manuale
- Riempimento del pozzo (funzione di inversione)
- Blocco della pompa tramite timer

La valvolatura e a carico dell'committente in base al schema.

**Steuerung für 2 Pumpen, Direkt-Anlauf**  
**Commande pour 2 pompes, démarrage direct**  
**Comando per 2 pompe, avviamento diretto**

**Hänytronic Evolution**  
**HTE**

**Optional**

- Betriebsartschalter
- Trennschaltverstärker für ATEX Zone
- Schrankbeleuchtung
- Heizung inkl. Hygrostat
- Servicesteckdose
- KABA 5000 Schloss
- Andere Schrankfarbe

**En option**

- Commutateur de mode de fonctionnement
- Amplificateur de sectionnement pour zone ATEX
- Éclairage de l'armoire
- Chauffage avec hygrostat
- Prise de service
- Serrure KABA 5000
- Autre couleur d'armoire

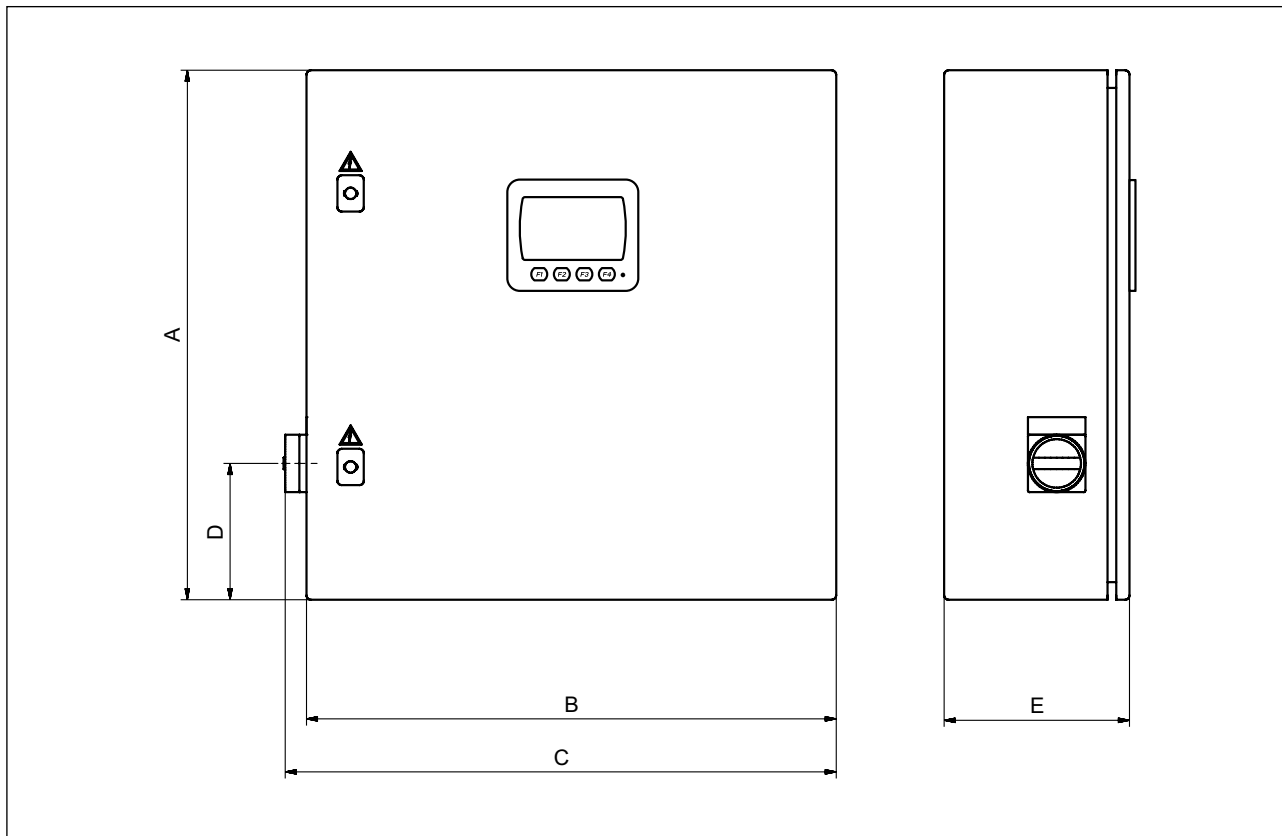
**Opzionali**

- Interruttore di modalità operativa
- Amplificatore di sezione per zona ATEX
- Illuminazione dell'armadio
- Riscaldamento con igrostat
- Presa di servizio
- Serratura KABA 5000
- Altro colore dell'armadio

**Massblatt**

**Schéma coté**

**Disegno quotato**



Art.-N°	Typ / Type / Tipo	A	B	C	D	E
				mm		
1013165	HTE2310040	800	600	630	280	210
1013166	HTE2410040	800	600	630	280	210
1013167	HTE2000040T	800	600	630	280	210
1013168	HTE2110040T	800	600	630	280	210
1013169	HTE2310100	800	600	630	280	210
1013170	HTE2410100	800	600	630	280	210
1013171	HTE2000100T	800	600	630	280	210
1013172	HTE2110100T	800	600	630	280	210

Änderungen vorbehalten  
 Modifications réservées  
 Modifiche riservate





Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Typ Type Tipo	Strombereich [A] Ampérage [A] Campo di corrente [A]	Pumpenadern Fils de la pompe Fili della pompa	mit Wasserstandsregler avec régulateur de niveau d'eau con regolatore di livello d'acqua	mit Tauchdrucktransmitter avec transmetteur de pression con trasmettore a pressione	Anzahl Regler/Typ Nombre régulateurs/Type Quantità regolatori/Tipo	Kabellänge [m] Longueur câble [m] Lunghezza cavo [m]	Schutzart Type de protection Tipo di protezione	Schema-Nr. Schéma-N° Schema N°
1013173	HTE2310300S	9.5 - 30	7	✓		3 x 100	3 x 12	IP 54	EA-9475
1013174	HTE2410300S	9.5 - 30	7	✓		4 x 100	4 x 12	IP 54	EA-9475
1013175	HTE2000300ST	9.5 - 30	7		✓	-	20	IP 54	EA-9475
1013176	HTE2110300ST	9.5 - 30	7	✓	✓	1 x 100	12 / 20	IP 54	EA-9475
1013242	HTE2310430S	15 - 43	8	✓		3 x 100	3 x 12	IP 54	EA-9477
1013243	HTE2410430S	15 - 43	8	✓		4 x 100	4 x 12	IP 54	EA-9477
1013244	HTE2000430ST	15 - 43	8		✓	-	20	IP 54	EA-9477
1013245	HTE2110430ST	15 - 43	8	✓	✓	1 x 100	12 / 20	IP 54	EA-9477

### Beschreibung

Niveauabhängiges Schaltgerät für Doppel-pumpwerke.

Schaltschrank aus Stahlblech IP54 für einen automatischen Pumpenbetrieb. Ein/Aus/Alarm erfolgen durch verstellbare Wasserstandsregler oder durch einen Tauchdrucktransmitter. Bedienung und Anzeige der Betriebszustände erfolgen über den Touchscreen an der Kastenfront. Die Alarm-Quittierung wird ebenfalls am Bildschirm vorgenommen. Ein Notbetrieb der Pumpe sowie die externe Sperre sind in der Steuerung vorgesehen. Für die externe Signalisation steht ein quittierbarer 230 VAC Ausgang zur Verfügung. Die Steuerspannung wird über den potentialfreien Sammelalarm überwacht. Ein Hauptschalter ist in der linken Gehäuseseite eingebaut. Besondere Betriebszustände der Pumpen sind als Option zuschaltbar.

### Zuschaltbare Funktionen

- Trockenlaufschutz mit zusätzlichem Wasserstandsregler
- Wasserstandsregler Überwachung (nicht für Tauchdrucktransmitter)
- Steuerschalter Überwachung
- Anlaufverzögertes Einschalten der Pumpe nach Spannungsabfall
- Nachlaufzeit der Pumpe
- Periodischer Zwangslauf zur Vermeidung von Stillstands Schäden
- Trockenlaufschutz im Handbetrieb
- Schacht befüllen (Umkehrfunktion)
- Pumpensperrung über Zeitschaltuhr

Die Absicherung erfolgt bauseits gemäss Schema.

### Description

Appareil de commande en fonction du niveau pour station de pompage double.

Armoire de commande en tôle d'acier IP54 pour le fonctionnement automatique de la pompe. Encl. / décl. / alarme avec régulateurs de niveau d'eau ou transmetteur de pression immergé. Commande et affichage des régimes de fonctionnement, y compris acquittement d'alarme, ont lieu sur l'écran tactile sur la face avant du coffret de commande. Les fonctions «opération de secours» et «blocage externe» sont prévus dans la commande. Une sortie 230 VAC acquittable est disponible pour la sortie externe. Contrôle de la tension de commande sur le contact inverseur libre de potentiel du signal d'alarme collectif. Interrupteur principal sur la face gauche du coffret. Conditions spéciales de fonctionnement des pompes sont attribuables en option.

### Fonctionnalités activables

- Protection contre la marche à sec avec un régulateur de niveau d'eau supplémentaire
- Monitoring des régulateurs de niveau d'eau (pas pour le transmetteur de pression immergé)
- Monitoring du commutateur de commande
- Démarrage temporisé des pompes après une coupure de courant
- Arrêt temporisé des pompes
- Marche forcée périodique pour la prévention des dommages causés par des arrêts prolongés
- Protection contre la marche à sec en mode manuel
- Remplissage du puits (fonction d'inversion)
- Arrêt de la pompe par minuterie

Le disjoncteur de la ligne d'alimentation fournie par le maître d'ouvrage selon schéma.

### Descrizione

Comando elettronico in funzione del livello per due pompe.

Armadietto di comando in acciaio IP54 per funzionamento in automatico di una pompa. L'accensione/spengimento ed allarme vengono rilevati attraverso i galleggianti o una sonda di livello. Un display Tattile sul fronte comando visualizza lo stato e serve per attivare attraverso interruttori virtuali tutte le funzioni disponibili. Come segnalazione allarme il comando dispone di un uscita 230 V diretta e di vari contatti senza potenziale. Inoltre è presente un contatto per accensione di emergenza e un contatto per un interruttore di servizio esterno. L'alimentazione del comando viene sorvegliata tramite contatto a potenziale libero. Un interruttore principale è integrato sul lato sinistro del comando.

### Funzioni attivabili

- Protezione contro la marcia a secco con galleggiante supplementare
- Sorveglianza sequenza galleggianti (non per il trasmettore a pressione)
- Sorveglianza interruttori pompe
- Ritardo di accensione pompa in seguito di mancanza di tensione di rete
- Spengimento ritardato della pompa
- Marcia a secco periodica per evitare danni alla pompa
- Protezione contro la marcia a secco in modalità manuale
- Riempimento del pozzo (funzione di inversione)
- Blocco della pompa tramite timer

La valvolatura e a carico dell'committente in base al schema.

**Steuerung für 2 Pumpen, Softstarter**  
**Commande pour 2 pompes, démarreur progressif**  
**Comando per 2 pompe, avviatore progressivo**

**Hänytronic Evolution**  
**HTE**

**Optional**

- Betriebsartschalter
- Trennschaltverstärker für ATEX Zone
- Schrankbeleuchtung
- Heizung inkl. Hygostat
- Servicesteckdose
- KABA 5000 Schloss
- Andere Schrankfarbe

**En option**

- Commutateur de mode de fonctionnement
- Amplificateur de sectionnement pour zone ATEX
- Éclairage de l'armoire
- Chauffage avec hygostat
- Prise de service
- Serrure KABA 5000
- Autre couleur d'armoire

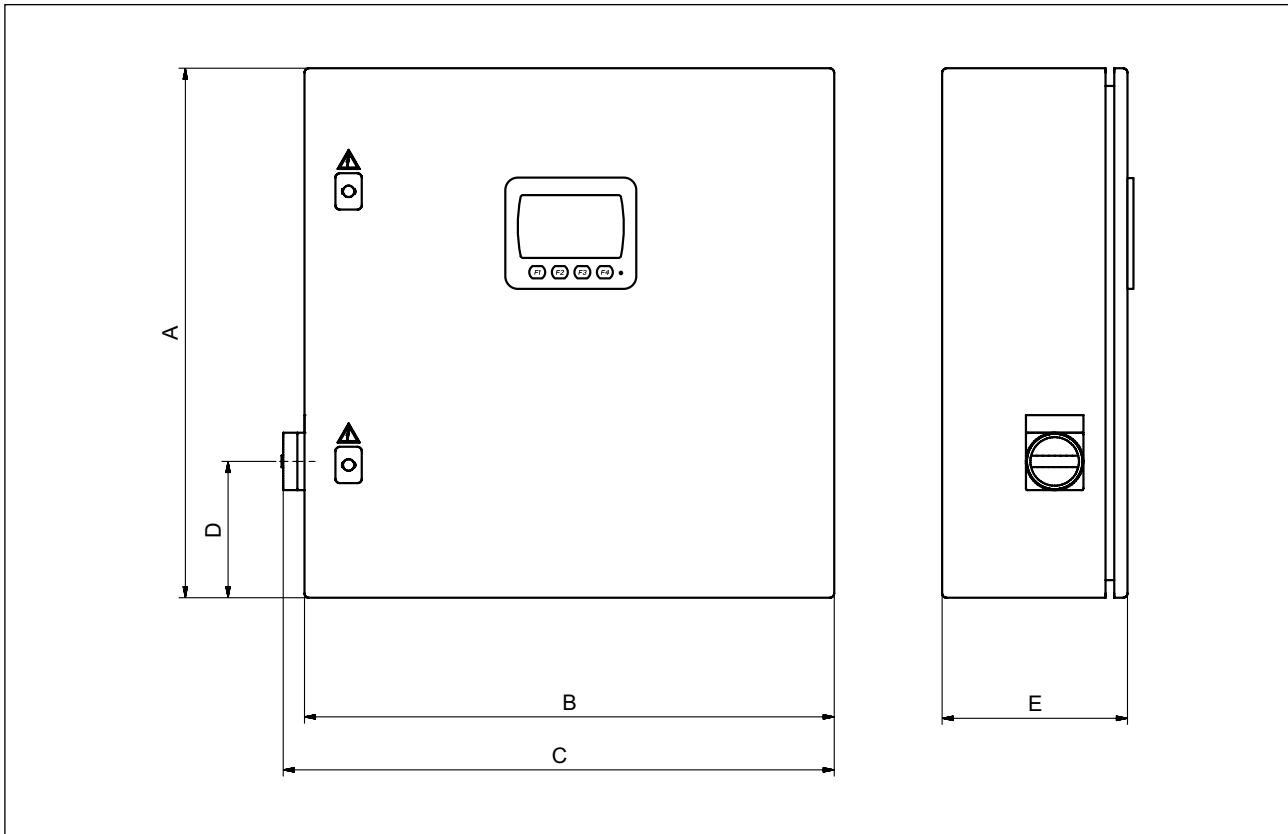
**Opzionali**

- Interruttore di modalità operativa
- Amplificatore di sezione per zona ATEX
- Illuminazione dell'armadio
- Riscaldamento con igrostat
- Presa di servizio
- Serratura KABA 5000
- Altro colore dell'armadio

**Massblatt**

**Schéma coté**

**Disegno quotato**



Art.-N°	Typ / Type / Tipo	A	B	C	D	E
				mm		
1013173	HTE2310300S	800	600	639	280	210
1013174	HTE2410300S	800	600	639	280	210
1013175	HTE2000300ST	800	600	639	280	210
1013176	HTE2110300ST	800	600	639	280	210
1013242	HTE2310430S	1000	800	839	350	260
1013243	HTE2410430S	1000	800	839	350	260
1013244	HTE2000430ST	1000	800	839	350	260
1013245	HTE2110430ST	1000	800	839	350	260

Änderungen vorbehalten  
 Modifications réservées  
 Modifiche riservate





Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Typ Type Tipo	Schutzart Type de protection Tipo di protezione	Gewicht Poids Peso
1017372	Häny Guard ProLTE Kit	IP 54	675 g

**Pumpen Störungsüberwachung  
via 4G/LTE**

**Funktion**

Der Häny Guard ProLTE ist ein Störmeldesystem. Vier digitale Eingänge werden mittels SMS (Short Message System) über ein beliebiges Mobilfunknetz\* (Swisscom empfohlen) überwacht und sind pro Eingang individuell parametrierbar.

**Technische Daten**

Übertragungstechnik: .....4G LTE  
 SIM-Karte: ..... Mini (15x25 mm)  
 ..... durch Kunde  
 .....(ohne PIN)  
 Abmessungen (LxBxT):... 178x131x77 mm  
 Kabeleinführung: ..... 5x Kunststoff M16  
 Eingänge: .....4x digital  
 Ausgänge: .....1x digital  
 Meldungsempfänger:..... max. 8  
 Schutzart: .....IP 54

**Lieferumfang**

- 1 Störmeldesystem Häny Guard ProLTE 230 V, eingebaut in einem Wandgehäuse IP54
- 1 Geräteantenne 2 m
- 1 Akku für Notbetrieb
- 1 Netzanschlusskabel 230 V, 3 m, CH

**Bauseitige Leistungen**

- SIM-Karte
- Steckdose 230 V am Montageort
- Empfang von Mobilfunknetz
- Signalleitung(en) zur überwachenden Anlage
- Bauliche Massnahmen, falls Antenne zur Verbesserung der Signalqualität extern montiert werden muss

\* TDD-LTE B38/B40/B41  
 DD-LTE B1/B3/B5/B7/B8/B20  
 WCDMA / HSDPA / HSPA+ B1/B5/B8  
 GSM / GPRS / EDGE 900/1800MHz

**Système de signalisation de défaut  
par 4G/LTE**

**Fonction**

Häny Guard ProLTE est un appareil de signalisation de défaut. Quatre entrées numériques sont surveillées via le réseau de radiocommunication mobile\* (Swisscom recommandé) à l'aide de messages SMS (Short Message System) et peuvent être paramétrées individuellement pour chaque entrée.

**Caractéristiques techniques**

Technologie de transmission : ....4G LTE  
 Carte SIM : ..... Mini (15x25 mm)  
 ..... par le client  
 .....(sans PIN)  
 Dimensions (LxPxP) : ..... 178x131x77 mm  
 Entrées de câbles : .....5x plastique M16  
 Entrées : ..... 4x numériques  
 Sorties : ..... 1x numériques  
 Récepteurs de message : ..... max. 8  
 Protection : .....IP 54

**Éléments fournis**

- 1 Système de signalisation de défaut Häny Guard ProLTE 230 V, intégré dans un boîtier mural IP54
- 1 Antenne 2 m
- 1 Batterie pour mode d'urgence
- 1 Câble de raccordement secteur 230 V, 3 m, CH

**Prestation à réaliser par le client**

- Carte SIM
- Prise électrique 230 V sur le lieu de montage
- Réception du réseau de radiocommunication mobile
- Ligne de signalisation vers l'équipement à surveiller
- Mesures constructives dans le cas où il est nécessaire d'installer l'antenne à l'extérieur en vue d'améliorer la qualité du signal

\* TDD-LTE B38/B40/B41  
 DD-LTE B1/B3/B5/B7/B8/B20  
 WCDMA / HSDPA / HSPA+ B1/B5/B8  
 GSM / GPRS / EDGE 900/1800MHz

**Sistema di segnalazione guasti  
tramite 4G/LTE**

**Funzione**

Attraverso la rete mobile\* (Swisscom raccomandata), il sistema consente di interfacciare fino a quattro ingressi digitali tramite notifiche SMS (Short Message System) parametrabili singolarmente su ciascun ingresso.

**Dati tecnici**

Tecnica di trasmissione: .....4G LTE  
 Scheda SIM: ..... Mini (15x25 mm)  
 ..... parte cliente  
 .....(senza PIN)  
 Dimensioni (HxLxP): ..... 178x131x77 mm  
 Ingresso cavi: .....5x plastica M16  
 Ingressi: .....4x digitali  
 Uscite: .....1x digitali  
 Destinatari delle notifiche: ..... max. 8  
 Protezione: .....IP 54

**Dotazione**

- 1 Sistema di segnalazione dei guasti Häny Guard ProLTE 230 V, integrato in un scatola a muro IP54
- 1 Antenna da 2 m
- 1 Batteria per la modalità di emergenza
- 1 Cavo di collegamento alla rete 230 V, 3 m, CH

**Requisiti del luogo di installazione**

- Carta SIM
- Presa elettrica da 230 V sul luogo di montaggio
- Ricezione del segnale di rete mobile
- Linea/e di segnale verso l'impianto monitorato
- Interventi strutturali, qualora si renda necessario il montaggio esterno dell'antenna per migliorare la qualità del segnale

\* TDD-LTE B38/B40/B41  
 DD-LTE B1/B3/B5/B7/B8/B20  
 WCDMA / HSDPA / HSPA+ B1/B5/B8  
 GSM / GPRS / EDGE 900/1800MHz

**Wichtig:** Für die Konfiguration benötigen wir das ausgefüllte Formular „Konfiguration Häny Guard ProLTE“. Dieses erhalten Sie mit der Auftragsbestätigung.

**Important :** Pour la configuration, nous avons besoin du formulaire «Configuration Häny Guard ProLTE» complété. Vous le recevez avec la confirmation de commande.

**Importante:** Per la configurazione abbiamo bisogno del modulo “Häny Guard ProLTE Configuration” compilato. Tale modulo viene inviato insieme con la conferma dell’ordine.

**Art.-Nr. Zubehör**

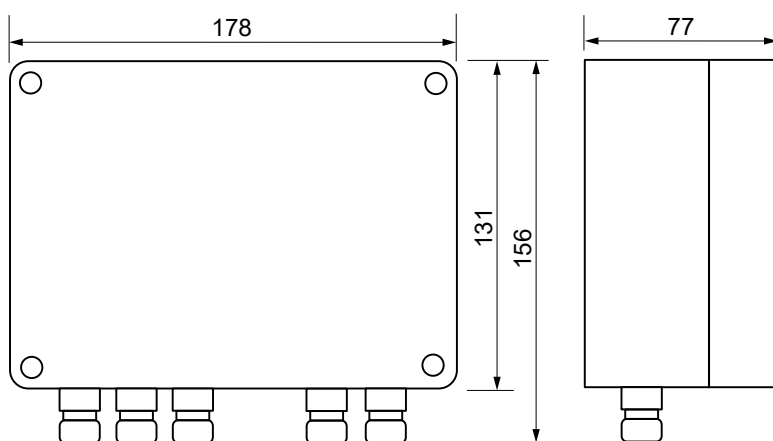
1016679 Antennenkabel LTE (10 m)

**N°-Art. Accessoire**

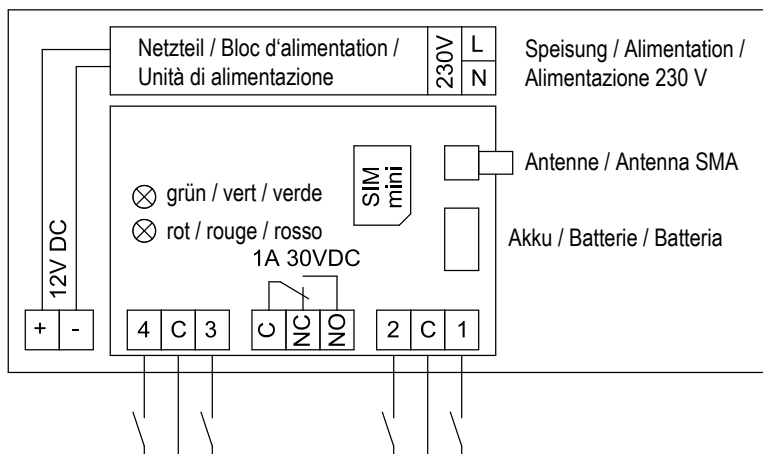
1016679 Câble d’antenne LTE (10 m)

**N° Art. Accessori**

1016679 Cavo d’antenna LTE (10 m)



Anschlusschema / Schéma de raccordement / Schema di raccordo



Eingänge mittels potentialfreier Kontakte ansteuerbar, Öffner/Schliesser gemäss Konfiguration  
 Les entrées peuvent être contrôlées au moyen de contacts sans potentiel, contact à ouverture/fermeture selon configuration  
 Ingressi comandabili tramite contatti a potenziale zero, contatto di chiusura/di apertura secondo la configurazione

Niveaunkontakt



Contact de niveau

Contatto di livello

Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Typ Type Tipo	Kabellänge Longueur de câble Lunghezza del cavo
1011698	KNA-NSE2K	1.5 m

Brunnensonde



Sonde de puits

Sonda per pozzo

Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Typ Type Tipo	Kabellänge Longueur de câble Lunghezza del cavo
1016376	-	30 m

Nur mit HTS Steuerungen einsetzbar oder als Ersatz.

Utilisé uniquement avec commandes HTS ou en remplacement.

Utilizzato solo con comando HTS o per sostituzione.

Tauchdrucktransmitter



Transmetteur de pression immergé

Trasmittitore a pressione

Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Druckbereich Domaine de pression Gamma di pressione	Ausgang Sortie Uscita	ATEX	Kabellänge Longueur de câble Lunghezza del cavo
1010301	0 - 0.4 bar	4-20 mA *		20 m
1017516	0 - 0.4 bar	4-20 mA *	✓	20 m
1017437	0 - 0.4 bar	4-20 mA *		50 m

\* 2-Leiter

\* 2-fils

\* 2-conduttori

Wasserstandsregler, Typ KR1



Régulateur de niveau d'eau, type KR1

Regolatore di livello, tipo KR1

Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Typ Type Tipo	Beschreibung Description Descrizione	mit Gewicht avec poids con peso	Kabellänge Longueur de câble Lunghezza del cavo
E-2027	KR1	ø80	✓	5 m
1002734	KR1	ø80	✓	15 m

Wasserstandsregler, Typ 60



Régulateur de niveau d'eau, type 60

Regolatore livello acqua, tipo 60

Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Bild Image Immagine	Beschreibung Description Descrizione	mit Gewicht avec poids con peso	Kabellänge Longueur de câble Lunghezza del cavo
1006434	1	60	-	12 m
1010430	2	60	✓	12 m

Wasserstandsregler, Typ 80



Régulateur de niveau d'eau, type 80

Regolatore di livello d'acqua, tipo 80

Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Typ Type Tipo	Kabellänge Longueur de câble Lunghezza del cavo
E-2103	80	0.8 m
E-1533	80	5 m
E-1653	80	15 m

Wasserstandsregler, Typ 100



Régulateur de niveau d'eau, type 100

Regolatore di livello d'acqua, tipo 100

Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Bild Image Immagine	Typ Type Tipo	Säurebeständig Résistant aux acides Resistente agli acidi	Kabellänge Longueur de câble Lunghezza del cavo
1016156	1	100	-	10 m
1016157	1	100	-	20 m
1013085	2	100	✓	10 m

Wasserstandsregler, Typ 100EX



Régulateur de niveau d'eau, type 100EX

Regolatore di livello d'acqua, tipo 100EX

Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Typ Type Tipo	Zulassung Certification Certificazione	Kabellänge Longueur de câble Lunghezza del cavo
1001486	100EX	SEV 13 ATEX 0102	6 m
1000933	100EX	SEV 13 ATEX 0102	12 m
1001246	100EX	SEV 13 ATEX 0102	20 m

Netzunabhängiger Alarm



(mittels selbstaufladendem Akku) zur Aufrechterhaltung der Alarmfunktion bei Stromausfall

Coffret d'alarme autonome

Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Akku Batterie Batteria
1008565	12 V
1016188	24 V

(par auto-chargement de la batterie) pour maintenir l'alarme lors de panne d'alimentation

Allarme indipendente dalla rete

(mediante batteria autocaricante) per il mantenimento della funzione di allarme in caso di mancanza di corrente

Wandgehäuse mit Sichttüre



- Montageplatte
- Wandbefestigungsglasche
- Vorgeprägter Flansch
- Kabelverschraubungen
- Doppelbart-Riegelverschluss

Enceinte murale avec porte vitrée

Artikel Nr. N° Article N° Articolo	zu pour per	Schutzart Type de protection Tipo di protezione	Farbton Couleur Colore	Dimension Dimension Dimensione
1015768	HTB / HTP1+2	IP66	RAL7035	400 x 400 x 210 mm
1015769	HTPS1+2	IP66	RAL7035	600 x 600 x 210 mm

- Plaque de montage
- Support de montage mural
- Bride pré-gaufrée
- Glandes de câble
- Serrure à double barre

Pensile con porta a vetro

- Piastra di montaggio
- Staffa di montaggio a parete
- Flangia preincisa
- Pressacavi
- Blocco a doppia barra

Schliesssystem zu Wandgehäuse



T-Griff verchromt und Kunststoffgriff

Système de verrouillage au boîtier mural

Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Akku Batterie Batteria
1015770	KABA 5000

Poignée en T chromé et poignée en plastique

Sistema di chiusura a parete

Maniglia a T con finitura cromata e manico in plastica

Schaltschrankheizung 20 W



Inkl. Thermostat und Leitungsschutzschalter, in Kunststoffgehäuse

Cabinet de chauffage 20 W

Riscaldamento per armadio 20 W

Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Leistung Puissance Potenza
1015771	20 W

Y compris thermostat et disjoncteur, dans un boîtier en plastique

Incluso termostato e interruttore automatico, in alloggiamento di plastica

Änderungen vorbehalten  
Modifications réservées  
Modifiche riservate

PM2-101012 14 / 10.2025 / haenytronic



Häny AG - Pumpen, Turbinen und Systeme    Häny SA - pompes, turbines et systèmes    Häny SA - pompe, turbine e sistemi  
Buechstrasse 20 • CH-8645 Jona/Switzerland • Tel. +41 848 786 736 • info@haeny.com • www.haeny.com